

InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

Das Infoblatt im Internet:

[www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)



I.P. - Supplemento al nr. 31 del 18/09/2019 der Vinschger - settimanale - Poste Italiane s.p.a - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (convertito in Legge 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, CNS/BZ



**Umfrage zu den Gemeinderatswahlen 2020**

Mehr auf Seite 4

## Spiel und Spaß standen im Mittelpunkt

10

Viva:Latsch  
präsentiert die Zahlen  
für das Jahr 2018

24

Großes Sport- und  
Spielfest in Latsch



# „Die Arbeit mit den Kindern muss einem natürlich Freude bereiten“



Die vier Betreuer der Erlebniswochen Latsch, v.l. Moritz Angerer, Anna Kaserer, Sofia Medda und Lena Thomann.

Die Erlebniswochen in Latsch waren auch heuer wieder fixer Bestandteil im Terminkalender vieler Kinder während der Sommermonate. In Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Latsch, der Familienagentur und dem Jugendcafé Chillout bot der Jugenddienst Mittelvinschgau vom 24. Juni bis zum 09. August diverse Sommeraktivitäten an. Spiel, Spaß und viele Abenteuer standen im Mittelpunkt der insgesamt sieben Wochen. So unternahmen die 32 Kinder samt Betreuer auch heuer wieder Ausflüge zur Feuerwehr, in den Klettergarten, zu den „Magrein-Böden“, fuhren zum Reschensee oder vergnügten sich beim Schwimmen oder beim gemeinsamen Grillen. Die teilnehmenden Kinder, von der 1. bis 5. Klasse Grundschule, waren bei sämtlichen Spiel- und Bastelprojekten mit großem Eifer mit dabei. Das InfoForum schaute bei den Erlebniswochen Latsch vorbei, befragte die Latscher Betreuerin, Anna Kaserer, und einige Kinder zu ihren persönlichen Eindrücken rund um die heurigen Erlebniswochen.

**InfoForum: Wie wird man Betreuer dieser Latscher Erlebniswochen?**  
**Anna Kaserer:** Bis Ende Februar eines jeden Jahres kann man sich beim Ju-

genddienst Mittelvinschgau für eine Stelle als Sommerbetreuer bewerben. Man muss dort ein Bewerbungs- und Motivationsschreiben abgeben. Danach wird entschieden, ob man für diese Arbeit geeignet ist oder nicht. Ich persönlich studiere in Brixen Bildungswissenschaften und bin jetzt schon das 3. Jahr mit dabei und es ist jedes Jahr wieder sehr schön mit den Kindern die Zeit zu verbringen und im Team zu arbeiten.

### **Wie laufen diese sieben Wochen im Detail ab?**

Also am Beginn dieser Erlebniswochen steht das Kennenlernen im Mittelpunkt. Danach hat es sich über die Jahre hinweg einfach bewährt, dass man ein mehr oder weniger fixes Wochenprogramm zusammenstellt, wo festgehalten wird, welche Aktivitäten stattfinden. So sind wir zu Beginn der Woche nach Goldrain gefahren, um im dortigen Schulhof zu spielen und zu basteln. Am Dienstag fand unser Grilltag statt, den wir in Tabland und in Tartsch verbracht haben. Mitte der Woche sind wir mit den Kindern ins Schwimmbad gegangen, wenn dies von der Witterung her möglich war. Am Donnerstag besichtigten wir verschiedene Betriebe, wie etwa die MIVOR, den Sonnen-

hof in Kastelbell oder die Feuerwehr Latsch. Der Freitag war dann immer unser sogenannter „Highlight-Tag“, wo wir ein besonderes Programm für unsere Kids zusammengestellt haben. Wir absolvierten beispielsweise ein Lama-Trekking in Tschirland, gingen zum Bogenschießen nach Tarsch, in den Klettergarten nach Schnals oder machten auf dem Reschen eine gemeinsame Schiffsfahrt.

### **Wie läuft eigentlich das Aufnahmeverfahren an den Erlebniswochen ab?**

Die Anmeldungen starteten heuer am 30. März im Jugendcafé Chillout Latsch um 08.00 Uhr. Hier geht es immer nach dem Prinzip, wer als erstes die Anmeldung für das jeweilige Kind abgibt, ist dabei. Manche Eltern warten am Anmeldetag bereits einige Stunden vor Aufnahmebeginn, um auch sicher zu gehen, dass das Kind an den Erlebniswochen teilnehmen darf. Die maximale Teilnehmerzahl von 32 wird deshalb eigentlich immer restlos ausgeschöpft, einige waren sogar auf einer Warteliste. Mehr Kinder aufzunehmen würde schon an den kleineren Räumlichkeiten des Chillout Latsch scheitern, zudem würde es dann noch weitere Betreuer benötigen.

**Was ist das Schöne und was das Schwierige bei der Arbeit als Betreuer?**

Die Arbeit mit den Kindern gefällt mir sehr gut, das ist sicherlich das Hauptkriterium bei dieser Tätigkeit. Auch das angebotene Programm ist meiner Meinung nach sehr vielfältig und durchdacht. Außerdem können wir auch das eine oder andere selbst organisieren und gestalten, was einem schon einen bestimmten Handlungsspielraum gibt. Danach ist die Arbeit mit dem gesamten Betreuer-Team sehr wichtig, hier gab es bis dato auch nie Probleme. Natürlich ist es oft auch anstrengend 32 Kinder in Schach zu halten, doch wenn die Ausflüge zwischen den Betreuern gut koordiniert sind, ist schon einmal der wichtigste Schritt geschafft.

**Auf welche Überraschungen muss man denn tagtäglich vorbereitet sein?**

Besondere Aufmerksamkeit muss schon auf die so genannten „Highlight-Tage“ gelegt werden, dort muss man wirklich sehr aufpassen. Ich denke dabei spezi-



Anna Kaserer

ell an den Ausflug zum Klettergarten oder zum Bogenschießen, wo die Kinder immer in vier Gruppen eingeteilt werden mit jeweils einem Betreuer, damit wir eine bessere Übersicht be-

halten und die Kids je nach Schwierigkeitsstufen unterteilen können. Darüber hinaus ist auch der Schwimmtag nicht zu unterschätzen. Wir machen dabei immer mit jedem Teilnehmer einen Schwimmtest, um so beurteilen zu können, welche Schwimmfähigkeit das jeweilige Kind hat.

**Verspürt man als Betreuer eine große Verantwortung?**

Ja, natürlich. Man muss schon mit den Kindern umgehen können. Auch das notwendige Durchsetzungsvermögen ist dabei gefragt, wenn sie etwa die Grenzen ausloten wollen. Dennoch ist es aber auch wichtig zu wissen und zu verstehen, dass es sich hierbei um Sommerferien handelt, weshalb man auch nicht zu autoritär sein sollte und der Spaßfaktor im Vordergrund steht.

Rudi Mazagg

## Wie haben dir die Latscher Erlebniswochen gefallen?



Maximilian, 11 Jahre

Mir haben die Erlebniswochen sehr gut gefallen, wir haben viel Spaß gehabt. Ich persönlich habe die gute Organisation in all der Zeit sehr geschätzt, leider war es aufgrund meines Alters das letzte Mal, dass ich bei diesen Sommerwochen mit dabei sein konnte. Eigentlich waren alle Tage super, aber das Fußballspielen in Goldrain und das Grillen haben mir am besten gefallen.



Paul, 11 Jahre

Diese Latscher Erlebniswochen waren aus meiner Sicht sehr abwechslungsreich. Besonders toll war, dass so viele Kinder mit dabei waren und ich somit sehr viel Zeit mit meinen Kollegen verbringen durfte. Ob Grillen, Schwimmen, Basteln oder Fußballspielen – es war für Jeden etwas Tolles mit dabei.



Noah, 8 Jahre

Wir haben die Latscher Erlebniswochen gut gefallen, weil sie viel Spaß gemacht haben. Auf den Montag habe ich mich immer besonders gefreut, denn dann durften wir basteln. Sehr spannend war außerdem, als das Weiße Kreuz zu uns gekommen ist oder wir die Feuerwehr Latsch besuchen durften. Wir konnten dabei sogar mit dem Feuerwehrauto mitfahren und mit dem Schlauch spritzen. Es waren sehr spannende und aufregende Wochen für uns alle.

# Umfrage zu den Gemeinderatswahlen 2020

Die SVP-Ortsgruppen der Gemeinde Latsch möchten im Zuge der Vorbereitungen für die Gemeinderatswahlen 2020 die Bürger zu einer Umfrage aufrufen. Dafür können auf den unten stehenden Vordruck oder problemlos auch auf einen normalen Zettel die Namen der Wunschkandidatin / des Wunschkandidaten geschrieben

werden und in die vorbereiteten Boxen eingeworfen werden. Die Boxen werden vom 30.09 bis 22.10.2019 in allen Fraktionen mit jeweils mehreren Standorten aufgestellt.

Die Ortsgruppen erhoffen sich eine rege Beteiligung und freuen sich auf die interessanten Vorschläge!





**UMFRAGE  
GEMEINDERATSWAHLEN 2020  
DEINE MEINUNG ZÄHLT!!!**

Bürgermeister/-in: \_\_\_\_\_

Gemeinderat/  
Gemeinderätin: \_\_\_\_\_



## Terminplanung in der Gemeinde Latsch

In unserem Dorf kommt es vor, dass es am selben Tag gleich mehrere Veranstaltungen gibt. Nicht nur, dass es für den Kurs, Vollversammlung, usw. ein Nachteil ist, auch für die interessierten Bürger ist dies ein Ärgernis. Um dieses Problem zu lösen, bitten wir eure Veranstaltungen auf der Internetseite (Bürgernetz) der Gemeinde Latsch einzutragen. Auf der Internetseite [www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)

besteht die Möglichkeit, alle geplanten Veranstaltungen in der Gemeinde einzusehen, daraufhin den eigenen Veranstaltungstermin festzulegen und online für alle Vereine, aber auch Bürger anzukündigen. Die Vorteile vom Bürgernetz sind: Die einfache Zugänglichkeit für jeden Interessierten (jetzt auch als App fürs Handy), die schnelle Aktualisierung (die neue Veranstaltung ist bereits am darauf

folgenden Tag für alle ersichtlich) und somit die Möglichkeit, Überschneidungen zu vermeiden. Wir bitten alle Vereine und Institutionen, ihre Termine übers Bürgernetz zu planen und dort einzutragen um somit dieses Problem der Überschneidungen zu eliminieren.

*Der Vorsitzende des Bildungsausschuss  
Hannes Gamper*



**BAU-  
UNTERNEHMEN  
LATSCH  
G.M.B.H.**

**Latsch**  
Industriezone 8 - Tel. 0473 623 277

- Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten
- Produktion und Lieferung von Fertigbeton und Polystyrolbeton



**GETRÄNKE - LATSCH**  
*Die Freude am Durst*

**Abholmarkt  
Getränkeliieferant**  
I-39021 Latsch  
Industriezone 2  
Tel. 0473 623228  
Fax 0473 623239



WEINE - LIKÖRE - BIERE - VERSCHIEDENE GETRÄNKE  
info@schweitzer-getraenke.it    www.schweitzer-getraenke.it



**Jausenstation Knofelkeller**  
St. Medardusweg 34  
39021 Tarsch/Latsch  
Tel. 329 3673703  
0473 623503



Geöffnet von 11.00 - 24.00 Uhr  
Dienstag Abend und Mittwoch Ruhetag

# InfoVeranstaltungskalender

Veranstaltung	Termin	Zeit	Ort	Veranstalter
Tanzabend des Tanzclub Latsch - Vinschgau	Sa, 21.09.2019	20:30 - 23:30	CulturForum Latsch	Tanzclub Latsch - Vinschgau
Fahrradversteigerung der Gemeinde Latsch	So, 22.09.2019	16:30 - 18:00	Marktstrasse 39021 Latsch	Gemeinde Latsch
Wassergymnastik - Fit ab 60+	Di, 01.10.2019	09:30 - 10:15	AquaForum Latsch	KVW Latsch
Yoga	Do, 03.10.2019	18:15 - 19:45	Grundschule Latsch	KVW Latsch
Anders leben - anders reisen mit der Familie Kofler	Fr, 25.10.2019	20:00 - 21:30	CulturForum Latsch	Weltladen Latsch

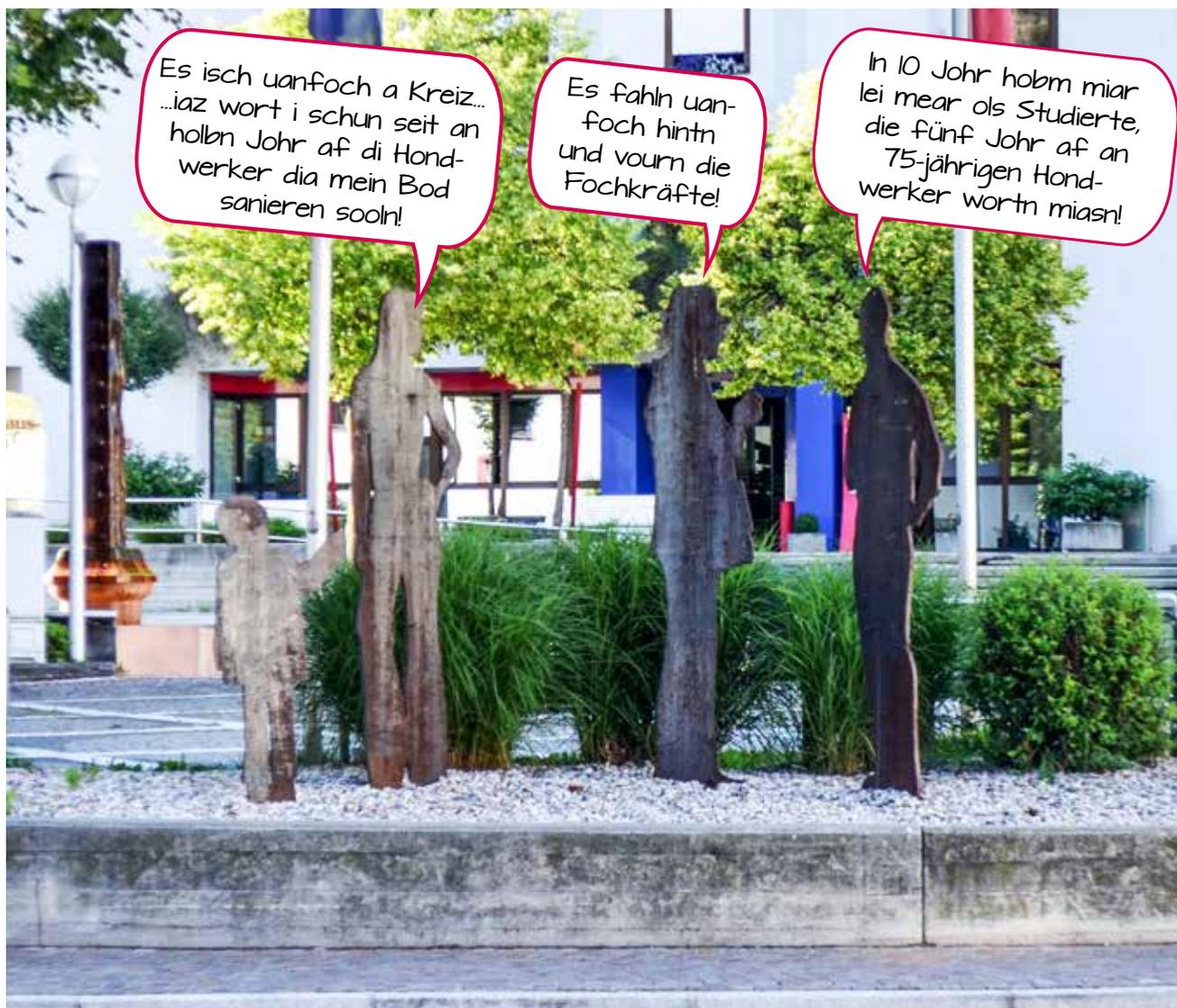
Der InfoVeranstaltungskalender wird aufgrund der Daten des Veranstaltungskalenders der Gemeinde [www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it) mit Stichtag 03. jeden Monats erstellt. Informieren Sie

sich unter der obigen Webadresse über alle aktuellen Veranstaltungen im Dorf. Der Bildungsausschuss bittet alle Veranstalter seine Veranstaltung ins Netz zu stellen. Für eine Hilfelei-

stung stehen wir gerne zur Verfügung. [ba-latsch@rolmail.net](mailto:ba-latsch@rolmail.net)



## Die vier Dompfplouderer





## Demenz und Alzheimer verstehen

Menschen mit Demenz zu pflegen kann ein Kraftakt sein. Oft auch, weil man sie nicht mehr versteht, den Zugang zu ihrer Welt verliert. Huub Buijssens Standardwerk zeigt, was in den Köpfen Demenzkranker vor sich geht. Anschaulich und mit vielen Beispielen erklärt der Psychogerontologe, was Demenz ist, beschreibt den Verlauf der Krankheit und gibt Rat für den Alltag. Wie findet man Kontakt zu Dementen, reagiert auf ihre Stimmungs- und Verhaltensprobleme?

Und: Wie achtet man als Pfleger auf sich selbst?

Huub Buijssen, dessen Eltern selbst unter Demenz litten, gibt lebensnahen und fachkundigen Rat für die vielen Herausforderungen, die Demenz in fast allen Lebensbereichen für Angehörige mit sich bringt. Dieses Wissen nimmt die Unsicherheit im Alltag und bietet praktische Hilfen für ein ausgeglichenes Miteinander.

## Infos aus der Bibliothek



### Bücherflohmarkt

Am 19. Juli veranstalteten die öffentlichen Bibliotheken Latsch, Tarsch, Goldrain und Morter den jährlichen Bücherflohmarkt auf dem Lacusplatz. Viele gut erhaltene, teilweise neuwertige Romane, Kinder- und Sachbücher, aber auch Jugendliteratur erwarteten die Besucher. Es herrschte reges Treiben auf der Suche nach geeignetem Lesestoff für den Sommer und am Ende des erfolgreichen Bücherflohmarkts freuten sich viele Lesebegeisterte über neue Bücher.

### Bücher am Pool

Wie in den vergangenen Jahren hat die Bibliothek auch heuer diesen besonderen Service geboten und stellte jeden Donnerstagnachmittag im Juli und August im Schwimmbad Bücher und Zeitschriften zum Lesen zur Verfügung. Alle sonnenhungrigen Leseratten konnten wieder, neben Sonne und Wasser, anregende, spannende oder ro-

mantische Lektüre genießen. Bestens vertreten wurde die Aktion von unserer Praktikantin Julia Preiss. Vielen Dank auch an das Team des AquaForum für die freundliche Unterstützung.

### Winteröffnungszeiten der Bibliotheken ab Schulbeginn

#### **Bibliothek Goldrain**

Dienstag	14.30 – 17.30 Uhr
Freitag	17.00 – 19.30 Uhr
Samstag	10.00 – 11.00 Uhr

#### **Bibliothek Tarsch**

Dienstag	15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	09.00 – 10.30 Uhr
Freitag	18.00 – 19.30 Uhr

#### **Zweigstelle Morter**

Donnerstag	15.00 – 18.00 Uhr
------------	-------------------

**In der Bibliothek Latsch gelten ganzjährig dieselben Öffnungszeiten**

## Stundenplan Ärztepraxis Latsch

### Dringende Fälle Annahme

08 - 09 Uhr und 15 - 16 Uhr

### Telefonische Vormerkungen

08 - 10 Uhr und 15 - 17 Uhr

### Rezepte und ärztliche Zeugnisse

10 - 12 Uhr und 17 - 18:30 Uhr



# Genuss pur in luftigen Höhen

Der Sessellift Tarscher Alm bringt Sie bequem ins Wander- und Bikegebiet Tarscher- & Latscher Alm. Unzählige Möglichkeiten zum Wandern, Biken, Bogenschießen und Genießen erwarten Sie.

## Berggasthof Tarscher Alm

Mit schmackhaften Knödeln in allen Variationen, einer typischen Südtiroler Marende mit Speck, Almkäse und Vinschger Paarl oder Fleischspezialitäten machen den Berggasthof „Tarscher Alm“, unter neuer Führung von Familie Thomas Gasser, zu einem echten Geheimtipp für Genießer. Auch für Kinder ist Spiel und Spaß im **Trampolin** oder bei der **Kinder-Bogenschießstation** garantiert.

## Bogenparcours Schlegl & Almrausch

Für eine abwechslungsreiche Freizeitgestaltung sorgen die beiden 3D-Bogenparcours „**Schlegl**“ **an der Talstation**



Foto: Kirsten-J. Sörries - IDM Städtal



Foto: Frider Blicke - IDM Städtal

und „**Almrausch**“ **bei der Bergstation** mit je 28 Zielen. Hier kann man wandern und dabei aktiv sein. Die Faszination Bogenschießen ist ein Erlebnis für die ganze Familie.

## Tarscher Alm

Unter neuer Führung steht in dieser Saison hingegen die „Tarscher Alm“. Florian und Isa werden ihre Besucher mit **traditionellen Gerichten**, bei denen vorwiegend **einheimische Produkte** aus dem Vinschgau verwendet werden,

verwöhnen. Neben dem teilweise selbst produzierten Fleisch, kann man auch wieder die leckeren Käse- und Senneireiprodukte in der typischen Südtiroler Stube oder auf der Terrasse genießen und dabei die Seele baumeln lassen.

## Latscher Alm

Täglich frisch zubereitete, traditionelle Almgerichte, leckere Mehlspeisen und Kuchen kann man auf der „Latscher Alm“ genießen. Familie Mantinger mit dem Alm-Team freut sich auf Ihren Besuch.

**Aktiv & Genuss**  
**Almen**  
im Vinschgau Tarsch | Latsch

Wandern, Biken, Bogenschießen & Genießen

<p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold; color: #e67e22;">Tarscher Alm</p> <p>1940m</p> <p style="font-weight: bold; color: #e67e22;">AUS UNSERER SENNEREI</p> <p>Frischkäse, Camembert, Zieger und Naturjoghurt</p> <p>Tel. 328 17 56 069 www.tarscher-alm.it</p> <p style="text-align: center;"></p>	<p style="font-weight: bold;">NEU: Trampolin &amp; Kinderbogenschießen</p> <p>Tel. 338 72 76 600 www.tarscher-alm.info</p> <p style="text-align: center;"></p>	<p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold; color: #e67e22;">Latscher Alm</p> <p>1.715 m</p> <p style="font-weight: bold; color: #e67e22;">WILDSPEZIALITÄTEN</p> <p>im September</p> <p style="font-weight: bold; color: #e67e22;">Geöffnet bis 13. Oktober 2019</p> <p>Reservierung: Tel. 334 15 62 692</p> <p style="text-align: center;"></p>	<p style="font-weight: bold; color: #2c3e50;">Bogenparcours</p> <p style="font-weight: bold; color: #2c3e50;">SCHLEGL &amp; ALMRAUSCH</p> <p>Tel. 335 73 61 041 www.bogensport-suedtirol.com</p> <p style="text-align: center;"></p>
--	--	---	--

Aktiv & Genuss Almen - Wander- & Bikegebiet Tarscher- & Latscher Alm

Sessellift Tarscher Alm täglich geöffnet: 09 - 12.30 & 14 - 18 Uhr

# INFO-ORTSPOLIZEI



## Fliegen mit Drohnen in Südtirol – Gemeinde Latsch

Drohnen werden von Jahr zu Jahr populärer und werden sowohl privat als auch gewerblich eingesetzt. Die Anzahl der Drohnen im Privatbesitz ist in letzter Zeit sprunghaft angestiegen. Jeder Drohnenpilot muss sich an bestimmte Regeln halten. In Italien (Südtirol) wird das Fliegen mit Drohnen durch das „Regolamento Mezzi Aeri a Pilottaggio remoto“ der zivilen italienischen Luftfahrtbehörde ENAC geregelt.



### Wichtige Auszüge aus dem Reglement

- Flug nur bei Tageslicht und in Sichtweite
- nur in **unbewohntem Gebiet** - weit genug entfernt von Gebäuden, Einrichtungen und empfindlicher Infrastruktur
- nicht über Menschenansammlungen z.B. Spielplätzen, Sportplätzen, Veranstaltungen

Auch die „Drohnenpiloten“ in der Gemeinde Latsch sind angehalten sich strengstens an das Reglement zu halten, um strafrechtliche Konsequenzen zu vermeiden.

**In diesem Zusammenhang geht es in erster Linie um Respekt vor der Privatsphäre anderer und den Schutz der Bürger.**

## Fahrradversteigerung der Gemeinde Latsch Sonntag, 22.09.2019 am VSS- Spiel und Sporttag

**Versteigerung der Fahrräder um 17.00 Uhr auf dem Parkplatz beim Sportplatz von Latsch.**

Zur Versteigerung kommen Fahrräder, die im Gemeindegebiet von Latsch gefunden und nicht innerhalb der gesetzlich festgesetzten Frist abgeholt worden sind.



Den Zuschlag erhält jeweils der Meistbietende, wobei der Versteigerungspreis in bar vor Ort zu begleichen ist. Möglichkeit der Besichtigung der Fahrräder von 16.30-17.00 Uhr.

Der Reinerlös ergeht an soziale Einrichtungen.

# INFO-SERVICE



## Gesuch um Zuweisung einer Mietwohnung 2019

Die Gesuche um Zuweisung einer Wohnung können wie jedes Jahr in den Monaten September/Oktober im Protokollamt der Gemeinde Latsch eingereicht werden (Endtermin: 31.10.2019). Wir machen darauf aufmerksam, dass wie bereits im letzten Jahr alle Gesuchsteller ein **NEUES GESUCH** einreichen müssen. Das Gesuchsformular liegt in den Büros des WOBI auf und kann

von der Internetseite heruntergeladen werden, ebenso das Merkblatt mit den wichtigsten Neuerungen und Informationen. Die entsprechende Internetseite ist: [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it) oder [www.ip.es.bz.it](http://www.ip.es.bz.it)

Die Einkommensdaten (für die Jahre 2017-2018) können anhand einer Selbsterklärung abgegeben werden.

# Deutsch nicht amtlich, auch in Latsch

Am 16. August 1865 wurde der Totengräber Südtirols, Ettore Tolomei in Rovereto, also im Kronland Tirol geboren. 154 Jahre später, pünktlich um 6.30 Uhr startete der Südtiroler Schützenbund eine landesweite, 12-stündige Aktion. An rund 600 Ortseingangstafeln, darunter auch jene von Latsch, Tarsch und Goldrain, wurden die deutschen historisch gewachsenen Ortsnamen überklebt mit der Aufschrift „DNA seit 97J - deutsch nicht amtlich“. Mit dieser Aktion wollte der Südtiroler Schützenbund die Bevölkerung darauf aufmerksam machen, dass die deutschen Ortsnamen seit 97 Jahre nicht amtlich sind und die deutsche Sprache im amtlichen Gebrauch auch sonst immer noch benachteiligt wird. Mit der Machtergreifung der Faschisten begann in Südtirol eine gewaltsame Assimilierungspolitik, welche die vollständige Italianisierung der deutschsprachigen Bevölkerung zum Ziel hatte. Ein erster Schritt war die Übersetzung und amtliche Einführung von etwa 8.000 Orts- und Flurnamen auf Basis des von dem italienischen Nationalisten Ettore Tolomei erstellten „Prontuario dei



nomi locali dell'Alto Adige“ und das Verbot der Verwendung der deutschen Namen. Bis heute haben unsere deutschen Namen keine Gültigkeit, weil sie offiziell nicht wieder eingeführt wurden und die faschistischen Namensgesetze immer noch gültig sind. Deutsche Ortsnamen können zwar verwendet werden, amtlich gültig sind aber nur die weitgehend frei erfundenen italienischen Ortsnamen. Diese pseudoitalienischen bzw. faschistischen Namen wurden bereits vor dem Ersten Weltkrieg geschaffen, mit dem Ziel die Sprach- und Siedlungsgeschichte Südtirols zu manipulieren und diesen Zweck erfüllen sie bis heute. Sie sollen den Eindruck vermitteln, dass Südtirol flächendeckend italienisch besiedelt ist und immer schon war. Da-

bei liegt der Anteil der Italiener im Vinschgau selbst nach 100 Jahren bei Italien nur bei rund 2,6%. Die Aktion sollte aber genauso darauf hinweisen, dass die deutsche Sprache rechtlich der italienischen zwar gleichgestellt ist, dieses Recht aber immer wieder missachtet wird. Wohl fast jedem deutschsprachigen Südtiroler ist es schon passiert, dass er auf einem öffentlichen Amt, bei einer Polizeikontrolle oder im Krankenhaus auf sein Recht deutsch zu sprechen verzichten musste. So sind derzeit beispielsweise mehrere hundert Ärzte und Krankenpfleger in unserem Gesundheitswesen beschäftigt, die kein einziges Wort deutsch sprechen. Auch in den Krankenhäuser Schlanders und Meran ist es so. Das gefährdet die Gesundheit der Bürger. Durch die Teilnahme an der Aktion „DNA seit 97J“ wollten die Schützenkompanien der Gemeinde Latsch einen Beitrag leisten, damit dieses Unrecht nicht vergessen, sondern so bald als möglich beseitigt wird. Wir sollten gemeinsam daran arbeiten, dass aus „DNA“ (deutsch nicht amtlich) bald ein „RM“ (respektvolles Miteinander) wird!

## Tanzkurs für alle

die Lust auf Bewegung haben!



### Disco Fox und Standardtänze

**Beginn:** Samstag, 12. Oktober 2019

**Uhrzeit:** 18.00 – 19.00 Uhr Kinder / Jugendliche  
19.00 – 20.00 Uhr Erwachsene Anfänger  
20.00 – 21.00 Uhr Fortgeschrittene

**Dauer:** 8 Einheiten

**Ort:** Grundschule Latsch

**Kosten:** 50,00 € zzgl. jährlicher Mitgliedsbeitrag

**Anmeldung und Infos:**  
innerhalb Montag, 07. Oktober 2019  
unter 339/8131909 (Sarah Holzer)  
oder sarah.holzer79@gmail.com

Die Sektion Tanzen des ASV Latsch Raiffeisen unter der Leitung von Gamper Lotte und Magurano Pino freut sich auf euer Kommen!

Mitgliedsbeitrag ASV Latsch Raiffeisen:  
10,00 € Kinder, 20,00 € Erwachsene



!! Auf Anfrage Privatstunden und Kurse möglich !!



für Jugendliche und Erwachsene FITNESS



**Ort:**  
Mittelschule Latsch

**Beginn:**  
Dienstag, 08. Oktober 2019

**Dauer:**  
8 Einheiten, jeweils Dienstags

**Uhrzeit:**  
19.30 Uhr - 20.30 Uhr

**Preis:**  
65,00 € zzgl. Mitgliedsbeitrag 2019



**Anmeldung und Infos**  
innerhalb Freitag, 04. Oktober 2019  
unter 339/8131909 oder sarah.holzer79@gmail.com  
Jährlicher Mitgliedsbeitrag ASV Latsch Raiffeisen: 10,00€ Kinder, 20,00€ Erwachsene

# Viva:Latsch mit guten Zahlen für das Jahr 2018



Das Jahr 2018 bedeutete für die Viva:Latsch ein Jahr des Umbruchs. Nachdem der Verwaltungsratspräsident Josef Kofler und der langjährige Betriebsleiter Patrik Holzknicht mit Ende 2017 ihren Rückzug aus dem Unternehmen bekannt gaben, war mit Beginn des Jahres 2018 ein Neustart nötig. Anneliese Aufderklamm übernahm die Präsidentschaft, ihr zur Seite im Verwaltungsrat stehen seitdem Roman Schwienbacher und Dolly Gapp Stecher. Mit Mai 2018 konnte auch die Stelle des Betriebsleiters durch Martin Stricker neu besetzt werden. Diese Übergangszeit war für alle Beteiligten herausfordernd, konnte aber Dank des Einsatzes der Mitarbeiter und mit Unterstützung der Gemeinde gut überbrückt werden. Trotz dieser schwierigen Ausgangslage, konnte die Viva:Latsch das Geschäftsjahr 2018 mit einem guten Ergebnis abschließen.

Im Schwimmbad AquaForum registrierte man 2018 insgesamt 79.652 Besucher, wobei 59.973 Gäste das Freizeitbad nutzten

und 19.679 Besucher in der Sauna gezählt wurden. Für den Saunabereich bedeutet diese Zahl einen Zuwachs von 2.236 Zutritten im Vergleich zu 2017 und gleichzeitig einen neuen Besucherrekord. Die Zahlen unterstreichen, dass die Investition in den neuen Außensauna-Bereich begründet waren. Das AquaForum war insgesamt an 312 Tagen im Jahr 2018 geöffnet was umgerechnet 2.876 Öffnungsstunden entspricht und konnte im Durchschnitt 255,29 Gäste pro Tag begrüßen. Sehr gut genutzt wurde auch das SportForum mit den beiden Fußballplätzen, der Leichtathletikanlage und dem Krafraum. An nicht weniger als 1.622 Stunden trainierten die Fußballmannschaften aus der Gemeinde Latsch auf den beiden Sportplätzen. Weitere 187 Trainingsstunden wurden an externe Vereine bzw. an das VSS-Fußball Förderzentrum vergeben. Insgesamt waren die Plätze also an 1.809 Stunden belegt. Ebenfalls reger Betrieb herrschte auf der Leichtathletikanlage. Neben der regelmäßigen Nutzung durch die Schulen und lokalen Vereine, spielen hier auch externe Trainingsgruppen eine große Rolle. Mehr als 30 dieser Gruppen haben im Jahr 2018 ihre Trainingscamps in Latsch abgehalten und insgesamt 2.853 Trainingseinheiten (=Athleten x Tage) absolviert. Aus touristischer Sicht ist zu ergänzen, dass diese Trainingsgruppen für mehr als 3.000 Nächtigungen in der Ferienregion gesorgt haben.

Auch die dritte Sportstruktur unter Führung der Viva:Latsch, das IceForum, kann mit einer guten Auslastung aufwarten. Es war im Jahr 2018 an 1.620 Stunden für Trainings, Spiele, Schulsport und Publikumslauf geöffnet. Ein Großteil der Nutzungsstunden entfällt dabei auf den AHC Vinschgau und dessen Nachwuchstätigkeit in den Bereichen Eishockey und Eiskunstlauf mit mehr als 1.000 Nutzungsstunden. An 55 Tagen war die Anlage für den Publikumslauf geöffnet und 81 Mal wurde sie für den Schulsport genutzt. Wichtigste Veranstaltung im IceForum und damit auch der größte Werbeträger ist der Vinschgau-Cup, welcher seit 2015 im Rahmen des Trainingslagers des ERC Ingolstadt in Latsch durchgeführt wird und im letzten Jahr so bedeutende Teams wie die Kölner Haie, den Klagenfurter KAC und den HCB Südtirol nach Latsch geführt hat. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass sich die Besucher- bzw. Nutzungszahlen der von der Viva:Latsch geführten Sportanlagen in den letzten Jahren insgesamt positiv entwickelt haben. Es gibt in einigen Bereichen noch Potential, die Auslastung durch gezielte Aktionen, Angebote und Events zu steigern. Dies zu erreichen, ist das erklärte Ziel des Verwaltungsrates und der Mitarbeiter.

## Pippi Lotta

Ein Projekt zur frühen Sprachförderung von Kleinkindern im Vinschgau

Auf spielerische und kindgerechte Weise – Zwergensprache® – wird in der Gruppe die Sprachentwicklung gefördert:

Dienstag und Donnerstag von 9.30 bis 11.30 Uhr (ganzjährig) im Haus der Bezirksgemeinschaft, Hauptstraße 134 in Schlanders

Für Kinder ab 6 Monaten

Ohne Anmeldung



Miteinander sprechen und einander verstehen.  
Mit meinem Kind die Welt entdecken.



© IDW Südtirol | Schwarz-Argenta

## Veranstaltungen & Events

## Latsch-Martelltal

In der Kulturregion Vinschgau

Samstag, 12.10.2019

### Tag der Romanik

Die Romanik von Burgeis bis nach Tramin bei kostenlosen Führungen in 25 Kulturstätten oder bei einer Kulturtour mit dem Bus erleben. Der Bus erkundet die Kulturstätten rund um Latsch sowie Eppan und Tramin.



TAG DER  
ROMANIK

GIORNATA  
DEL ROMANICO

SAMSTAG / SABATO

12.10.2019



### KULTURBUS | RAUM LATSCH

Führungen mit Kunsthistoriker Florian Hofer

**Treffpunkt** 10.00 Uhr Praderplatz Meran oder 10.30 Uhr Bahnhof Latsch

**Rückkehr** 14.30 Uhr Bahnhof Latsch und 15.00 Uhr Praderplatz Meran

**Strecke** Meran - Bahnhof Latsch - Burgkapelle St. Stephan (11.00 Uhr) - St. Vigilius Kirche in Morter (12.00 Uhr) - Mittagessen - Rückfahrt

**Kosten** 15 € (inkl. Führungen und Rücktransport)

### Infos und Anmeldung

[www.stiegenzumhimmel.it/kulturbus](http://www.stiegenzumhimmel.it/kulturbus)

T 0473 20 04 43

# Handwerkliches Wissen weitergeben, Erfahrungen austauschen...



*Der Ruhestand ist das,  
worauf man ein ganzes Leben  
lang hinarbeitet und sich  
erschrocken wundert,  
wenn es dann soweit ist  
Verfasser unbekannt*

In Zusammenarbeit mit einigen kreativen Hobbybastlern organisiert der KVW ein erstes Treffen als Informationsaustausch. Der Wechsel vom Arbeitsleben in den „Ruhestand“ bedeutet für viele Menschen eine große Veränderung bzw. Umstellung. Die hart ersehnte Freiheit muss wieder langsam mit Inhalt gefüllt werden. Viele nutzen diese Zeit für neue kreative Aktivitäten. Sinnerfülltes Schaffen gibt Zufriedenheit und macht Freude. Einige Hobbybastlerinnen und Bastler stellen ihre Arbeiten vor. Sie kommen gerne mit dir ins Gespräch und geben Erfahrungen weiter. Unterschiedliche und hochwertige Produkte werden gezeigt: Tonverarbeitung, Drechselarbeiten, Brief-



karten / Bilder, „lebendige Figuren“ aus Holz (für Kinder), Imkerprodukte, Kräuterverarbeitung, Strick - und Häkelarbeiten, Näharbeiten, wie wird ein Film produziert.

**Interessierte HobbybastlerInnen können sich noch melden bis 11. Oktober bei:**  
Margit Hillebrand: 347 01 55 801 oder bei  
Jakob Reichegger: 347 93 22 199

Dieses Treffen beabsichtigt, dass Menschen ihre handwerklichen Fähigkeiten austauschen und weitergeben können, dass das riesige Potential an Wissen und

Erfahrung weiter genutzt werden kann, dass Personen vor/nach dem Übertritt in den Ruhestand sich Informationen holen können, dass Ideen für die Gestaltung des Ruhestandes geschmiedet bzw. ausgetauscht werden können.

Zu diesem Austausch sind alle Interessierten (jeden Alters) herzlich eingeladen, besonders jene, die bald oder bereits in den Ruhestand gewechselt sind.

**Rahmenaktion:** Die Jungschar von Latsch bietet Kaffee und Kuchen an

**Treffpunkt:** CulturForum Latsch, Fraktionssaal

free call  
**800 892 829**

eltern telefon  
telefono genitori  
telefonn geniturs

# Informationsversammlung der Latscher Tuifl EO“

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Latsch, liebe Tuiflinteressenten, die Latscher Tuifl EO“ laden Sie recht herzlich zu ihrer alljährlichen Informationsversammlung, welche am Freitag, 24. Oktober 2019 um 19:00 Uhr im Saal der Raffeisenkasse Latsch stattfindet. Nun kommen wir wieder zu der Zeit im Jahr, wo die Latscher Tuifl EO“ besonders aktiv werden. Deshalb laden sie zur Informati-



onsversammlung, wozu alle Interessierten, welche mehr über den Verein und seine Tätigkeiten erfahren möchten, eingeladen sind. Möchtest auch du Teil des Latscher Tuifl EO“ Vereines werden, dann komm vorbei. Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.

*Mit teuflischen Grüßen  
Die Latscher Tuifl EO“*

## Gelungenes Maskenbasteln mit den Latscher Tuifl



Am 26. Juli 2019 fand das letzte Workshop Treffen im Musikpavillon auf der Lacuswiese in Latsch zum Thema „Maskenbasteln für Kinder“ für unsere junge Generation statt. Mit tatkräftiger Unterstützung der Kinder und deren Eltern haben wir es in drei Kurseinheiten zu je zwei Stunden geschafft die Masken (Tuiflorvn) anzufertigen. Aus diesem Grund möchten sich die Latscher Tuifl EO“ bei allen Mitwirkenden insbesondere bei den Eltern der Kursteilnehmer bedanken, denn ohne ihrer großzügigen, tatkräftigen

Unterstützung wäre ein solches Vorhaben nicht machbar. Ein großes Vergelt's Gott geht allerdings auch an die Bürgerkappelle Latsch die ihren Musikpavillon kostenlos zur Verfügung gestellt hat, um die Workshops bei jeder Witterung abzuhalten. Wir wünschen den Kindern mit ihren selbst angefertigten „Lorvn“ viel Freude und Spaß, womit sie in den ersten Dezembertagen in Latsch und Umgebung ihr Unwesen treiben können, aber auch ihre „Lorvn“ am ersten Adventwochenende beim Weihnachtsmarkt in Latsch

zur Schau stellen dürfen. Das große Interesse der jungen Generation am Masken basteln sowie Anmeldungen zum Workshop, die weit über das Gemeindegebiet Latsch hinaus reichten hat uns motiviert, solche Workshops in Zukunft erneut anzubieten, um die traditionellen Bräuche zu erhalten, wo wir als Verein großen Wert darauf legen.

*Der Latscher Tuifl EO“ Verein*



Die Lebenshilfe sucht in Latsch eine  
**Begleitperson** für den Transport  
von Schulkindern mit Beeinträchtigung.

Interessierte wenden sich bitte an Dietmar Dissertori,  
Tel. 0471 062 515 oder [dissertori@lebenshilfe.it](mailto:dissertori@lebenshilfe.it)



**REIFENWOCHEN**  
Mo 21.10. bis einschl. Sa 23.11.

- 20 % Reifen-Frühwechsel-Rabatt bis 18.10.
- Durchgehende Öffnungszeiten Mo – Fr 7.30 bis 18.30 Uhr, Sa bis 12.00 Uhr
- Räderwechsel in ca. 20 Minuten bei vorheriger Terminvereinbarung
- super Angebote auf Reifen der Marken Pirelli und Hankook



Latsch • Tel. 0473 742 081  
[garage.rinner@rolmail.net](mailto:garage.rinner@rolmail.net)

# Lederhosenfest und Musikfest in Latsch – ein voller Erfolg!



## Ein Meer aus Musikanten und Trachten

Am 03. und 4. August 2019 fand das Lederhosen- und Musikfest in Latsch statt. Das Festwochenende begann schon am Samstag nachmittag mit der Marschmusikbewertung des Verband Südtiroler Musikkapellen auf dem Sportplatz von Latsch. Sieben Kapellen aus Südtirol und Österreich nahmen daran teil und stellten sich der Herausforderung. Die Stadtkapelle Glurns und die Musikkapelle Tschengls traten in der Stufe C an. Die Musikkapellen Kortsch, Prad, St. Georgen, Völser Aicha sowie die Musikkapelle Ranggen aus Österreich waren in der nächsthöheren Stufe D vertreten. Die Marschmusikbewertung wurde von einer Fachjury objektiv bewertet. Alle Kapellen erzielten sehr gute Ergebnisse und zeugen somit von hohem Niveau. Die besten Ergebnisse erzielten die Musikkapelle Völser Aicha mit 90,05 Punkten, die Musikkapelle Kortsch

mit 91,56 Punkten und die Musikkapelle St. Georgen mit 92,86 Punkten. Im Anschluss an den Wettbewerb marschierten die rund 400 Musikantinnen und Musikanten zum Festplatz, wo die hervorragenden Leistungen beim Lederhosenfest zünftig gefeiert werden konnten. Eröffnet wurde das Fest traditionell mit dem Fassanstich, unter musikalischer Begleitung von „Flo & Co“. Im Anschluss heizten „die Männer der Berge“ nochmal richtig ein. Den Sonntag eröffnete die Musikkapelle Ranggen mit einem Aufmarsch vom Kirchplatz zur Festhalle. Nach dem feierlichen Festgottesdienst am Festplatz wurde dann die Feldmesse mit musikalischer Begleitung abgehalten. Anschließend folgte der weltliche Teil mit Frühshoppen und ausgelassener Stimmung. Die Wangener Böhmisches spielte auf und sorgte für gute Unterhaltung. Am Nachmittag gaben die Musikkapelle Mühlwald und die Musikkapelle Stein-

egg Konzerte mit bekannten Melodien die zum Mitsingen einluden. Vier Mal konnte man am Festsonntag „auf der Vogelwiese“ hören und immer wieder aufs Neue waren die vielen Festbesucher begeistert. Neben dem Glückstopf gab es für die kleinen Gäste Kinderschminken und tolle Spiele von Spielideen. Der Kirchenchor Latsch verwöhnte mit Kuchen und Kaffee – bis zum letzten Krümel konnten die Leckereien an die Festgäste gebracht werden. Am frühen Abend sorgte die Gruppe „Tirolerisch gespielt“ mit neuen Rhythmen und traditionellen Instrumenten für einen abwechslungsreichen Ausklang des zweiten Festtages.

Mit Traumwetter war unser Fest auch in diesem Jahr ein voller Erfolg!

Die Bürgerkapelle Latsch bedankt sich bei allen Helfern und Sponsoren für die Unterstützung. Allen Festgästen gilt ebenfalls ein Dankeschön!



# Anonyme Alkoholiker in Südtirol



**Anonyme Alkoholiker**

Obwohl Alkoholismus als Krankheit anerkannt ist, gilt der Alkoholiker in weiten Bereichen der Öffentlichkeit noch immer als charakterschwacher Mensch, der sein Elend selbst verschuldet hat. Ein Hilfsangebot anzunehmen ist deshalb für einen Betroffenen meistens mit der Angst verbunden, als Alkoholiker erkannt, „registriert“ zu werden. Die Welt nach außen, alles aufrecht zu erhalten raubt dem Trinker die meiste Kraft. Durch Schamgefühle, Selbstzerfleischung usw. regiert immer mehr der König Alkohol, ohne dem du nichts mehr bist.

Dem noch suchenden, verzweifelten Alkoholiker gelingt es vielleicht, sich an den Strohalm der Anonymität zu klammern und eine Kontaktstelle anzurufen oder ein Meeting aufzusuchen. In der Geschlossenheit der Gruppe, unter seinesgleichen, findet eine emotionale Annahme des leidenden Menschen statt, wie sie ein Außenstehender nie zu leisten vermag. Jeder spricht nur von sich. Dort geben wir uns gegenseitig die Kraft, trocken zu bleiben und so kann der Tod auf Raten gestoppt werden.

**“Lass das erste Glas stehen, immer nur für heute”**

“Heute trinke ich noch und morgen fange ich an, aufzuhören!” Mit diesem Vorsatz lebte ich und konnte meinen jammervollen Zustand nie ändern. Es vergingen Monate und Jahre, weil ich erst **morgen** das erste Glas stehen lassen wollte. Ich frage mich heute manchmal, wollte oder konnte ich nicht? Hatte ich Angst vor einer Zukunft ohne Alkohol, oder war die Gegenwart **mit** Alkohol noch zu schön?

Da gab es dann vor Jahren einen sehr merkwürdigen Tag: An diesem Morgen kam mir plötzlich der Gedanke, ich müsste gegen mein Trinken etwas tun, und zwar **heute**. Es dünkt mich fast wie ein Wunder, dass mir an jenem Tag nie der Gedanke kam, es auf morgen zu verschieben. Noch in der gleichen Stunde verließ ich das Haus, um Hilfe zu suchen. Gott sei Dank war niemand da, der meinen Vorsatz stören konnte, denn eine Einmischung hätte wahrscheinlich meinen Widerstand hervorgerufen. Als ich vom Arzt wegging, fand ich noch eine “eiserne Ration” in meiner Aktentasche: eine kleine Flasche Cognac. Da kam mir doch wieder die verfluchte Idee: “Den trinke ich heute noch und morgen fange ich endgültig an”. Der Gedanke, das erste Glas **heute** stehen zu lassen war diesmal aber stärker, ich warf die Flasche weg und ging nach Hause.

Hilfe und Rettung fand ich dann endgültig bei den Anonymen Alkoholikern, wo ich mit viel Herzlichkeit aufgenommen wurde. Seitdem bin ich trocken und führe ein einigermaßen zufriedenes Leben.

Gründer der AA in Südtirol

Sollten auch Sie das Gefühl haben, dass Sie mit dem Alkohol nicht richtig umgehen können, so haben Sie den Mut und schauen bei uns vorbei. Wir sind Frauen und Männer, die alleine nicht vom Alkohol wegekamen und nun gemeinsam Erfahrung, Kraft und Hoffnung teilen.

**E-Mail:** [sotiro@anonyme-alkoholiker.at](mailto:sotiro@anonyme-alkoholiker.at) oder [info@aa-suedtirol.com](mailto:info@aa-suedtirol.com)

**Telefon:** 334 831 4515

**Homepage:** [www.anonyme-alkoholiker.at](http://www.anonyme-alkoholiker.at)



## Meetings

### **Bozen, I – 39100**

Viale Europa 53f  
Montag, 19:00 – italienisch

Marconistraße 9/2  
Dienstag, 19:30 – deutsch  
Donnerstag, 20:00 – italienisch  
Samstag, 14:00 – deutsch

### **Meran, I - 39012**

Pfarrplatz, Eingang Passeirergasse 7  
Montag, 19:00 – deutsch  
Mittwoch, 19:00 – italienisch

Laurinstraße 70, Martinsbrunn  
Freitag, 19:30 – deutsch

### **Kardaun, I - 39053**

Steineggerstraße 3, Spengel Eggental – Schlern  
Montag, 19:30 – deutsch

# “Tatü-Tata” die Oldtimer waren da

Ein Feuerwehr-Oldtimer-Spektakel in Latsch. Alle zwei Jahre befindet sich Latsch im Feuerwehr-Oldtimer-Fieber. Im Rahmen des traditionellen Festes der Freiwilligen Feuerwehr von Latsch hat auch heuer wieder das Oldtimertreffen stattgefunden. Insgesamt waren es fast 70 Feuerwehr-Fahrzeuge die für nos-

talgische Erlebnisse gesorgt haben. 18 Gruppen waren es allein aus Südtirol, 30 aus Deutschland, 12 aus Österreich, fünf aus der Schweiz sowie eine aus Lichtenstein. „Das Fest war auch diesmal wieder ein voller Erfolg“, freute sich der Latscher Feuerwehr-Kommandant Werner Linser und bedankt sich beim

Team der Freiwilligen Feuerwehr, den freiwilligen Helfern sowie der Dorfbewölkerung von Latsch. „Das ganze Dorf steht stets hinter der Feuerwehr. Danke“, brachte es Linser auf den Punkt.

**Das InfoForum zeigt einige Impressionen vom Fest.**







September

## Schwimmen hilft gegen Rückenschmerzen

Rückenschmerzen sind ein weit verbreitetes Phänomen. Hauptursache dafür ist oftmals eine schwache Rumpfmuskulatur. Denn wenn die Rückenmuskeln zu schwach sind um die Wirbelsäule zu stützen, kommt es zu Fehlhaltungen, Verspannungen und letztendlich zu chronischen Schmerzen. Um die Probleme langfristig in den Griff zu bekommen, ist es wichtig, die Rückenmuskulatur zu kräftigen. Ein vielversprechender und sehr einfacher Ansatz dafür: regelmäßiges Schwimmen.

Schwimmen ist für alle Alters- und Gewichtsklassen geeignet. Da das Wasser den größten Teil des Körpergewichts trägt, kann man auch mit Übergewicht, Gelenkverletzungen und akuten Schmerzen ins Becken steigen. Beim Schwimmen werden Verspannungen gelöst, die Beweglichkeit und Ausdauer gestärkt und die Muskeln trainiert. Ein weiterer positiver Aspekt: die Verletzungsgefahr ist gleich Null. Aber nicht jeder Schwimmstil ist gleichermaßen gut für den Rücken geeignet.

Brustschwimmen ist der am weitesten verbreitete Schwimmstil. Die aufrechte Haltung beim Brustschwimmen stärkt den Rücken und entspannt die Körpervorderseite. Dabei ist es wichtig, nach jedem Beinstoß den Körper zu strecken, um den Rücken zu entlasten.

Der ideale Schwimmstil für Rumpf und Rücken ist das Kraulen. Es hat den Vorteil, dass der Körper die ganze Zeit gestreckt im Wasser liegt und Kopf und Körper eine Ebene bilden, was der Wirbelsäule besonders gut tut. Auch wenn Kraulen zu Beginn sehr anstrengend ist, lohnt es sich gerade für Rückenpatienten, diese Technik zu lernen.

Ebenfalls sehr gut geeignet bei Rückenproblemen ist das Rückenschwimmen. Es ist weniger anstrengend als das Kraulen, stärkt vor allem die untere Rumpfmuskulatur und durch die Armbewegungen werden die Schultern gelockert. Schwimmen hilft also grundsätzlich gut bei Rückenschmerzen. Die richtige Technik lässt sich bei Bedarf in Kursen erlernen.

## juvi ist da!

Schon im Mai war es so weit. Nach intensiven Vorbereitungen wurde der erste Jugendverein für das Theater im Vinschgau gegründet. Es handelt sich um juvi – Jugendtheater Vinschgau.



Allen voran stehen Obfrau Nadja Senoner und der künstlerische Leiter Daniel Trafoier. Jugendliche zwischen 12 und 21 Jahren werden in einem angenehmen Klima auf das besondere Erlebnis in den Dorftheaterbühnen vorbereitet. juvi beschränkt sich dabei nicht nur auf verschiedene Formen des Theaters, sondern legt auch Wert auf Zusammenarbeiten mit Schulen und Partnern. Die ersten Ideen werden schon in den nächsten Monaten in die Tat umgesetzt. Das Theaterjahr 2019/20 beginnt im September bereits mit einigen Workshops zusammen mit unseren Jugendlichen. Zudem wurde am 2. September im Rahmen des 1. Informations- und Elternabend, das Jahresprogramm von juvi vorgestellt.

Falls auch du dabei sein willst, melde dich an: [www.ju-vi.org](http://www.ju-vi.org)

## Caritas-Telefonseelsorge hat eine neue Nummer

Die Caritas-Telefonseelsorge hat eine neue Telefonnummer: Es ist dies die 0471 052 052. Menschen in Krisen und belastenden Lebenssituationen können sich hier rund um die Uhr und an 365 Tagen



im Jahr (auch feiertags und nachts) völlig anonym melden. Der Wechsel zur neuen Nummer war notwendig geworden, um AnruferInnen weiterhin eine absolut kostengünstige bzw. kostenlose Möglichkeit der Erreichbarkeit zu gewährleisten. Mit der bisherigen Grünen Nummer konnte das letztlich leider nicht mehr garantiert werden. Wer sich seine Sorgen lieber von der Seele schreibt, für den ist die Caritas-Telefonseelsorge auch unter <https://telefonseelsorge-online.bz.it> online erreichbar. „Kein Problem ist zu banal oder zu klein, um es sich nicht von der Seele zu reden oder zu schreiben“, ermutigt Silvia Moser, die Leiterin der Caritas-Telefonseelsorge zur Kontaktaufnahme. Über 80 Freiwillige nehmen sich jährlich einfühlsam und gut ausgebildet der über 10.000 Anrufe an.

## Wir sind auf Stimmenfang!



Wir, die „Joyful Singers“, sind natürlich keine politische Partei, sondern eine lockere, fröhliche Gruppe, die Spaß und Freude am gemeinsamen Singen hat. Interessierte sind herzlich eingeladen, sich uns anzuschließen. Geprobt wird dienstags von 19.45 bis 21.45 Uhr im Fraktionssaal von Latsch. Pasquale Bonfitto wird mit uns geistliche Lieder in deutscher, italienischer und englischer Sprache, Gospels sowie weltliche Songs aus den Bereichen Pop und Musical einstudieren.



Meldet euch unter 0473/623997 oder 348 930 7648 oder kommt direkt zur Probe ins CulturForum Latsch.

Wir freuen uns auf ein interessantes Chorjahr und auf viele Neugierige, die die Freude am Chorsingen mit uns teilen.

## Goldrainer Bäuerinnen helfen



Bei der Scheckübergabe, von links, Helene Klotz, Monika Proserpio, Martha Platzgummer, Karoline Bauer, Gabi Tscholl (alle Ortsbäuerinnenrat), Katharina, Tabea, Tobias und Siglinde Thöni (Kinderkrebshilfe Regenbogen) und Isländer Jari

Der Korngütthof in Goldrain und die Ortsgruppe der Bäuerinnen luden Anfang des Sommers zum Familien Erlebnistag ein. Das Korngütthof Team bot bei Kinderreiten und Reiterspielen Ein-

blick in die Reitpädagogik. Spiel, Spaß und Unterhaltung gab es mit „Spielwelt Events“ aus Eppan. Die Bäuerinnen sorgten für das leibliche Wohl mit Leckerem vom Grill. Einige Mütter brach-



ten selbstgemachte Kuchen für einen gemütlichen Nachmittagsratscher. Als Erlös der Veranstaltung konnten 1.000 Euro an die Kinderkrebshilfe „Regenbogen“ übergeben werden.

# „Amatè“ gibt Benefizkonzert in der Bichelkirche in Latsch

Nach unvergesslichen Konzerten in Griechenland zur Eröffnung des „Festival Kastro Killini 2019“ und in Meran auf Schloss Ramez hat sich das Ensemble „Amatè“ mit den Solisten spontan entschlossen in Latsch das Werk „Orfeus und Euridice“ als Benefizveranstaltung für die in arge Not geratene Familie Jost aus Prad zu wiederholen.

Tomas Jost kam vor 2 Jahren mit seinen 3 Kindern nach Prad, ging sofort einer Arbeit nach und war umsorgender Vater. Den alleinerziehenden Vater unterstützte seine Mutter. Jetzt das Unfassbare. Tomas lädt als Dankeschön seine Mutter für einen Kurzurlaub ans Meer nach Jesolo ein. Am 15. August ereilt ihn der plötzliche Herztod.

Nun stehen 3 Kinder 5, 7 und 11 ohne Vater, ohne Mutter und ohne gesichertem Einkommen vor dem buchstäblichen Nichts. Die Oma, welche sich weiterhin der Kinder annehmen möchte, hat eine bescheidene Rente

## Amaté

von 250 €. Die Brüder des Verstorbenen versuchen auch zu helfen, soweit es ihnen möglich ist. Es reicht aber nicht für das Nötigste: Schulgeld, Miete, Heizung, Essen. Um den Kindern weiterhin hier in Südtirol eine Zukunftsperspektive zu bieten, ihnen die Schulzeit zu garantieren, braucht es Unterstützung.

Petra Theiner als Initiatorin der Hilfsaktionen und das Ensemble „Amaté“ unter der Leitung von Richard J. Sigmund möchten und werden helfen.

Sie bringen am Dienstag, 24. September um 20.30 Uhr in der „Bichlkirche von Latsch“ die bekannte Sage von „Orfeus und Euridice“ aus der griechischen Mythologie als Oper in konzertanter

Aufführung. Die Oper wird in einer von Richard J. Sigmund bearbeiteten konzertanten Kurzfassung für Klavier, Frauenstimmen, 3 Solisten & Erzähler mit Musik von Durante, Scarlatti, Gluck und Händel vorgetragen. Gesamtdauer ca. 1 Stunde.

Neben Mirjam Gruber (Sopran) als Euridike, Katja Trojer (Sopran) als Amor wird auch Richard J. Sigmund (Tenor) selbst in der Rolle des Orfeus zu hören sein. Die Solisten und das Vokalensemble „Amaté“ werden von Luca Schinai am Klavier begleitet werden.

**Dienstag, 24. September**

**Bichelkirche Latsch**

**Beginn 20.30 Uhr**

**Der Eintritt ist frei.**

„Amaté“ und die Organisatoren bedanken sich für eine Spende.

RAIKA Algund - IT61 Z081 1258 5900 0030 1274988

Als Überweisungsgrund bitte Hilfe für Fam. Jost angeben.

BENEFIZKONZERT FÜR FAMILIE JOST

ORFEO & EURIDICE

Konzertante Vorstellung  
Gluck, Durante, Scarlatti, Händel

Ensemble  
*Amaté*

Mirjam Gruber | Sopran | Euridice  
Katja Trojer | Sopran | Amore  
Richard J. Sigmund | Tenor | Orfeo

Klavier | Luca Schinai

Leitung  
Richard J. Sigmund

Bichlkirche  
Latsch

Dienstag  
24.09.2019  
20:30 Uhr

Asta per gli Invalidi Civili Altoatesini

Versteigerung für Südtiroler Zivilinvaliden

**Versteigerung | Asta**

Charity-Veranstaltung  
14.09.2019 von 14 bis 18 Uhr  
Festsaal der Gemeinde Bozen  
Gumbergasse 7, 39100 Bozen

Evento di beneficenza  
14.09.2019 dalle 14 alle 18  
Sala Rappres. del Comune di BZ  
Vicolo Gumer 7, 39100 Bolzano

Mehr als 40 signierte Objekte  
[www.versteigerung-asta.it](http://www.versteigerung-asta.it)

Oltre 40 oggetti autografati  
[www.versteigerung-asta.it](http://www.versteigerung-asta.it)

## Die Kitas Latsch startet in ein neues Kitasjahr

Viele Kinder haben sich im letzten Monat aus der Kitas verabschiedet, denn für sie beginnt nun ein neuer Lebensabschnitt im Kindergarten.

Auch für uns fängt wieder ein neues und aufregendes Jahr in der Kitas an, auf das wir uns schon sehr freuen. Es gibt jede Menge neue Abenteuer und Erfahrungen, die es zu entdecken gilt. Neue Bekanntschaften und Freundschaften entstehen und zusammen werden wir wieder Augenblicke erleben, die uns verbinden.

Sollten auch sie Interesse oder Bedarf



an einen Betreuungsplatz haben, dann können sie gerne anrufen oder auch persönlich bei uns vorbeischaun.

### Unsere Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag  
von 7:15 Uhr bis 15:15 Uhr

### Kontakt & Info

Kitas Latsch  
Leiterin: Martina Hilpold  
Hauptstraße 55  
Tel. 0473 720 180  
kitas-latsch@tagesmutter-bz.it

## Familienberatung - Erziehungsgespräche

### Wenn Eltern sich trennen

Wenn Eltern sich trennen, geht für die Kinder ihre bisherige Welt in die Brüche. Sie zeigen ganz unterschiedliche Reaktionen auf die ihr Leben so stark verändernde Situation. Wie erleben Kinder die Trennung ihrer Eltern? Wie reagieren Kinder möglicherweise auf die Trennung ihrer Eltern? Welche Gefühle können bei den betroffenen Kindern auftauchen? Was können Sie als Mutter und Vater für Ihre Kinder in einer Trennungssituation tun und wie können Sie sie begleiten?

**Ort:** Familienberatung fabe  
Meran, Rennweg 6

**Datum:** Mittwoch, 16.10.2019  
um 17.30 Uhr

**Leitung:** Dr. Petra Pardeller

### Wenn die Kinder flügge werden

Für uns Eltern ändert sich das ganze Leben nach dem Auszug unserer Kinder. Die Paarbeziehung rückt wieder in den Mittelpunkt, die Elternrolle rückt in den Hintergrund – eine große Wichtigkeit geht verloren. Neue und ungewohnte Freiräume öffnen sich.

**Ort:** Altersheim Tiers

**Datum:** 15.10.2019 um 17.30 Uhr

**Leitung:** Dr. Christiane Mühlhäusler

### Wenn Paare Eltern werden ...

... sind Paare nicht mehr so exklusiv für einander da. Die Geburt eines Kindes ge-



hört zu einer tiefgreifenden Begegnung in der Partnerschaft. Das Vertrauen in die Beziehung und in die Partnerschaft vertieft sich, wenn sich das Paar in so einer entscheidenden Phase des Lebens aufeinander verlassen kann.

**Ort:** Familienberatung fabe  
Bruneck, Oberragen 15

**Termine:** 30.09.2019, 14.10.2019  
und 28.10.2019, jeweils  
um 16.30 Uhr Anmeldung  
innerhalb 20.09.2019  
erforderlich

**Leitung:** Dr. Marlies Pallhuber,  
Dr. Vera Trebo

### Medienerziehung

Wie können wir unser Kind zu einem

angemessenen Umgang mit den Bildschirmmedien hinführen? Mit welchem Alter kann ein Kind wie viel Zeit mit Medien verbringen, wann bekommt es ein Smartphone? Wie können wir es durchsetzen? Was machen die Kinder damit? Auf was sollten wir sonst noch achten? Hierfür gibt es wertvolle Informationen und vor allem können wir Eltern uns darüber austauschen, welche Lösungen in anderen Familien gefunden werden.

(Veranstalter: Öffentliche Bibliothek Schabs und Bildungsausschuss Nat-Schabs)

**Ort:** Vereinshaus Schabs

**Datum:** 18.11.2019 um 20.00 Uhr

**Leitung:** Dr. Oliver Sparber

# Aussortierte Kleider spenden und helfen: Caritas-Gebrauchtkleidersammlung am 9. November

Sie passen nicht mehr und sind doch zu schade für den Müll: Wer den aussortierten Stücken aus seinem Kleiderschrank einen neuen Sinn geben möchte, hat am 9. November Gelegenheit dazu. An diesem Tag sammelt die Caritas dank der Mithilfe von rund 3.000 Freiwilligen in allen Südtiroler Pfarreien gebrauchte Kleider, Schuhe, Taschen und Haushaltswäsche ein. Obwohl dabei in der Regel ein Vielfaches mehr abgegeben wird, als in Südtirol gebraucht wird, bringen die Kleiderspenden viel Gutes: Mit dem Erlös aus dem Verkauf der Kleider kann die Caritas bedürftigen Menschen hierzulande beistehen. Außerdem werden durch die Weiterverwertung der Textilien wertvolle Ressourcen geschont und weltweit Arbeitsplätze geschaffen. Die gelben Gebrauchtkleidersäcke liegen ab Ende September in allen Pfarreien, in manchen Geschäften und in den Caritas-Diensten auf.

Die Vorbereitungen für die große Gebrauchtkleidersammlung sind bereits angelaufen. Demnächst werden die gelben Säcke im ganzen Land verteilt, die ab Ende September in allen Pfarreien und in den Caritas-Diensten erhältlich sind. In manchen Ortschaften liegen sie auch in Bäckereien und anderen Geschäften auf.

Die Sammlung selbst findet im November statt – mancherorts bereits in der Woche vor dem eigentlichen Stichtag am 9. November. In einigen Ortschaften werden Sammelstellen eingerichtet, wo



die gelben Säcke vor Nässe geschützt sind und nicht aufgerissen werden können. Andernorts werden die Kleider zu vorgegebenen Zeiten von der Straße weg gesammelt. Informationen über die jeweiligen Sammeltermine und -orte werden von den Pfarrern und den Verantwortlichen in den einzelnen Pfarreien unter anderem über Pfarrblätter und Plakate bekannt gegeben.

Damit die Kleider, Schuhe, Taschen und Haushaltstextilien sinnvoll weiterverwendet werden können, bittet die Caritas, nur gut erhaltene Stücke abzugeben, die noch getragen werden können. Sie sind für den weltweiten Gebrauchtkleidermarkt bestimmt, denn die Menge der abgegebenen Kleider übersteigt den Bedarf in Südtirol jedes Jahr um ein Vielfaches. „Dennoch erhalten die Kleider, die Sie spenden einen neuen Sinn und bringen viel Gutes: Mit dem Erlös aus dem Verkauf können wir hier im Land Menschen beistehen, die drin-

gend Hilfe brauchen. Auch werden die Stücke weiterverwertet, was nicht nur wertvolle natürliche Ressourcen schont, sondern auch Arbeitsplätze schafft, die besonders den Menschen in ärmeren Ländern ein Einkommen ermöglichen“, bedankt sich Caritas-Direktor Paolo Valente bei allen Kleiderspendern. Ein Ethikvertrag mit der Abnehmerfirma FWS aus Bremen garantiert, dass ökologische und soziale Richtlinien bei der Weiterverwertung der Gebrauchtkleider eingehalten werden.

Der gemeinnützige Zweck der Sammlung motiviert jedes Jahr nicht nur die zahlreichen Kleiderspender im Land, sondern auch rund 3.000 freiwillige Helferinnen und Helfer jeden Alters, die bei der Organisation und Durchführung der Sammlung kräftig mit anpacken. „Dafür brauchen wir jede helfende Hand. Sonst wäre es nicht möglich, mehrere hundert Tonnen gebrauchte Kleider in ganz Südtirol einzusammeln und an einem Tag zu verladen“, bedankt sich Brigitte Hofmann für die tatkräftige Unterstützung.

Für die Verladestellen in Bozen, Vahrn, Bruneck und bei Meran sucht die Caritas noch Freiwillige, die am Samstag, 9. November mithelfen, die gelben Säcke aus den Pfarreien für den Weitertransport zu verladen. Wer mithelfen möchte oder Fragen zur Organisation der Sammlung hat, ist eingeladen sich bei der Caritas unter Tel. 0471 304 330 oder gebrauchtkleidersammlung@caritas.bz.it zu melden.

 **HARRY'S TANKSTELLE** 

**WIR bieten unseren Kunden:**

- Self Wash
- Auto- und Reifenservice
- Verkaufsstelle für Hausgas
- Handywertkarten
- Österreichische Vignette

 **Reichsstr. 2 • Latsch**  
Tel./Fax 0473 720927

 zimmerei  
holzbau  
dachdecker

Zimmerei **POHL** des A. Pohl & Co. KG  
Tel 0473 62 32 91  
Mobil 335 63 700 60  
Mail info@pohl.it

Industriezone 1/a  
39021 Latsch (BZ) [www.pohl.it](http://www.pohl.it)

Elektro-Steuer-Alarm-Eibanlagen  
des Tumler Markus  
**GmbH**

 **ELETEC**

Service rund um die Uhr 

- Photovoltaikanlagen
- Elektro • Alarm- und Brandmeldeanlagen
- TV • Staubsaugeranlagen
- EIB-Systeme für Haushalte und Industrie
- Tore aller Art

Möslweg 17 - 39020 Goldrain  
Tel. 0473 740021 Fax 0473 740421 335/8156061  
[www.eletec.bz.it](http://www.eletec.bz.it) - [info@eletec.bz.it](mailto:info@eletec.bz.it)

# Die Kunstturnerinnen sind wieder am Start

Das Warten der Kunstturnerinnen hat schon bald ein Ende, denn die neue Turnsaison steht in den Startlöchern. Am 2. Oktober können sich wieder Kinder ab 6 Jahren für das Mädchenturnen beim ASV Latsch anmelden.

Geleitet wird das Training von Sektionsleiterin Carla Wieser, welche im Jahr 1976 in Montreal im Alter von 15 Jahren an den Olympischen Sommerspielen im Kunstturnen teilnahm. Die Kinder sollen vor allem Freude an der Bewegung haben und können beim Turnen ihre motorischen Eigenschaften entwickeln und festigen. Zudem eignet sich diese Sportart sehr gut dazu um Beweglichkeit, Koordination und Kraft perfekt zu schulen. Jede Trainingseinheit beginnt zunächst mit dem gemeinsamen Aufwärmen, danach wird an den verschiedenen Geräten wie etwa Trampolin oder Schwebebalken geturnt.



## AquaForum Latsch

Öffnungszeiten Wintersaison **3.9.2019 - 7.6.2020:**

**Freizeitbad + Sauna**

MO	Ruhetag
DI - FR	15:00 - 22:00 Uhr
SA	14:00 - 22:00 Uhr
SO	10:00 - 22:00 Uhr
Feiertage + Schulferien	10:00 - 22:00 Uhr
Frühschwimmen DI + FR	08:00 - 10:00 Uhr

[www.aquaforum.it](http://www.aquaforum.it)

Jetzt erhältlich:  
**„Saisonkarten Winter“**  
 gültig bis  
 7.6.2020

# Großes Spiel- und Sportfest in Latsch

In Zusammenarbeit mit dem Katholischen Familienverband (KFS), der Vinschger Gesundheitsinitiative „Tu's einfach!“ und dem ASV Latsch findet am 22. September 2019 das beliebte Spiel- und Sportfest des Verbandes der Sportvereine Südtirols (VSS) in der Sportzone Latsch im Vinschgau statt. Im Zeichen von Gemeinschaft, Begegnung, Gesundheit und Bewegung können Klein und Groß von 9:30 Uhr bis 17:00 Uhr wieder viele verschiedene Sportarten und Bewegungsspiele ausprobieren. Zudem gibt es zum ersten Mal die Möglichkeit einen Gesundheitscheck zu machen und sich bei Expertenvorträgen über interessante Gesundheitsthemen zu informieren. Bei der Verpflegung können sich die Besucher auf leckere frisch zubereitete Speisen aus regionalen Produkten freuen.

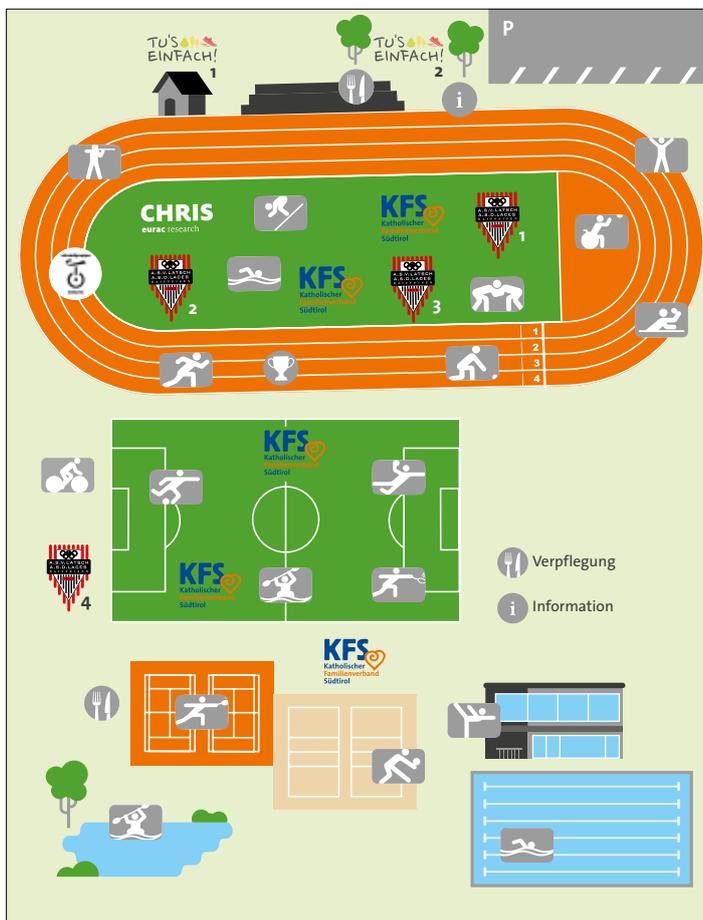
Um 9:30 Uhr wird die Veranstaltung mit einer kurzen Begrüßungszeremonie eröffnet. Gleich im Anschluss können bis ca. 17:00 Uhr alle angebotenen Sportarten, Bewegungsspiele und Gesund-



heitsaktivitäten besucht und probiert werden. Das Angebot umfasst mehr als zwanzig Sportarten, darunter etliche VSS-Sportreferate aber auch Bogenschießen, Karate oder Einrad, sowie traditionelle, beinahe schon vergessene Bewegungsspiele für Kinder, welche der KFS an seinen Stationen anbietet.

Abgerundet wird die Veranstaltung durch die Angebote der Vinschger Gesundheitsinitiative „Tu's einfach!“, an deren Stationen die Besucher ihren Gesundheitszustand messen und sich bei Expertenvorträgen über Herzgesundheit, funktionelles Training und Ernährung sowie Bewegung im Alter informieren können. Als besonderes sportliches Highlight findet um 14:00 Uhr das Landesfinale der VSS/Raiffeisen-Leichtathletik-Serie „Südtiroler SprintChampions“, für welches sich Kinder und Jugendlichen (U8-U10-U12-U14) bei verschiedenen Events in ganz Südtirol qualifizieren konnten, statt.

Vorbeikommen und mitmachen zahlt sich auf jeden Fall aus. Bei jeder Station können Mitmach-Punkte gesammelt werden. So wartet auf die fleißigsten Teilnehmer neben jeder Menge Spaß, Bewegung und Information auch eine kleine Überraschung. Kinder, Eltern und Großeltern, Tanten und Onkel sind genauso willkommen wie Trainer und Betreuer.



**TU'S EINFACH! 1 Vorträge 10:30-12:00 & 15:00-16:30**

**10:30 Mein gesundes Herz**  
Dr. Helmut Weiss, Innere Medizin, Krankenhaus Schlanders

**11:15 Bewegung als Medizin**  
Trainer von Proactive, Trainingszentrum in Mals

**15:00 Tu's einfach lebenslang... bis 100 und darüber**  
Dr. Christian Wenter, Geriatrie, Krankenhaus Meran

**15:45 Seniorentaining - Erkenntnisse aus der Trainingswissenschaft**  
Dr. Hannes Gatterer, Sportwissenschaftler, Eurac Research

**Aktivitäten von 10:00 bis 17:00**

**TU'S EINFACH! 2 Klettern, Seniorenwanderung, Beginn 10:00**

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| <b>CHRIS</b> Gesundheitscheck | <b>KFS</b> Traditionelle Spiele |
| 1 Karate                      | Schwimmen bis 14:00             |
| 2 Langlauf                    | Sportschießen                   |
| 3 Tanzen                      | Seniorensport                   |
| 4 Bogenschießen               | Wintersport                     |
| Einrad                        | Ranggin                         |
| Behindertensport              | Tischtennis                     |
| Leichtathletik                | Fußball                         |
| Kegeln                        | Kanu                            |
| Radspport                     | Tennis                          |
| Handball                      | Turnen                          |
| Badminton                     |                                 |
| Volleyball                    |                                 |

**Landesfinale Südtiroler SprintChampion, Beginn 14:00**

## Leichtathletikcamp 2019 – Voller Erfolg

Über 50 Kinder fanden sich Anfang August auf dem Latscher Sportplatz zusammen, um verschiedene Disziplinen der Leichtathletik spielerisch zu erkunden bzw. zu trainieren. Ein junges Trainerteam verfeinerte die Technik der Nachwuchstalente in den Disziplinen Stabhochsprung, Weitsprung, Vortex, Drehwürfe und Vielem mehr. Abschließend wurden die Teilnehmer auf ihre Leistung überprüft und mit einem Abschlussgrillen sowie Preisen belohnt. Während die Kinder sichtlich Spaß an den abwechslungsreichen Spielen hatten, konnten sich die Ver-



anstalter über die hervorragenden Ergebnisse freuen. Diese bedankten sich beim anwesenden Obmann

der Raiffeisenkasse Latsch Adalbert Linser für die Unterstützung der gelungenen Veranstaltung.

## Damenfußball in Tarsch

Der Damenfußballclub Red Lions Tarsch gilt als sehr aktiver Verein und zeichnet sich seit Jahren durch seine vorbildliche Jugendarbeit aus. Die Aufbauarbeit über die Jahre hinaus trägt Früchte, was die guten Resultate der diversen Mannschaften des ADFC unterstreichen. Unlängst trafen sich die Verantwortlichen des ADFC Red Lions Tarsch mit dem Obmann der Raiffeisenkasse Latsch Adalbert Linser um Rückschau zu halten. Der Präsident des ADFC-Red Lions, Harald Pöhl, bedankte sich dabei für die seit Jahren gute Zusammenar-



beit mit dem örtlichen Kreditinstitut. Der finanzielle Beitrag, so der Präsi-

dent, sei eine wichtige Basis für die Tätigkeit des Vereines.

## Eiskunstlauf Sommercamp 2019

Auch in diesem Jahr fand kurz nach Saisonbeginn wieder das Eiskunstlauf Sommercamp statt. In der Woche vom 26. bis 30. August wurde jeden Tag mehrere Stunden intensiv an neuen Kürren, Sprüngen, Pirouetten und Schrittfolgen gearbeitet. Neben dem Eistraining fand natürlich auch tägliches Trockentraining statt. Für die kleineren unter den Eisprinzessinnen war auch etwas Spielzeit eingeplant. Professionell geleitet wurde das Camp wie schon im Vorjahr von Trainer Oleksandr Skalozub, das Trockentraining leitete Renate Kasslatte.



Ein großer Dank geht auf diesem Wege an unsere „Campmama“ Doris Stieger, die wie bereits im Vorjahr für das leibliche Wohl der Mädchen sorgte. Nach einer tollen aber auch anstren-

genden Woche können die Eiskunstläuferinnen nun vorbereitet in die neue Saison starten. Wir wünschen allen Athletinnen viel Spaß und viel Erfolg in der Saison 2019/20!

# Bozen gewinnt VinschgauCup – Ingolstadt auf Platz drei



Der Finaltag des VinschgauCups im Ice-Forum Latsch bot zwei Eishockeyspiele auf hohem Niveau. Im Finale setzte sich schließlich der HC Bozen Südtirol mit einem 5:2-Sieg gegen die Kölner Haie durch. Zuvor sicherte sich der Mitausrichter ERC Ingolstadt im kleinen Finale durch einen deutlichen 5:1-Erfolg gegen den HC Lugano den dritten Platz.

Im stimmungsvollen und temporeichen Spiel um Platz drei gingen die Ingolstädter im ersten Drittel durch Jerry D'Amigo in Führung (10.). Es war die erste gute Chance, die die Oberbayern gleich nutzten, während die Tessiner mit ihren Chancen viel zu verschwenderisch umgingen. Zu Beginn des Mitteldrittels erzielte Brandon Mashinter das 2:0, gefolgt vom Tor durch den deutschen Nationalspieler Mirko Höfflin (25.). Nach einer Auszeit fand das Team von Trainer Sami Kapanen

wieder besser in die Spur, zum Torerfolg reichte es allerdings erst kurz vor Schluss. Matteo Romanenghi erzielte den Ehrentreffer, nachdem Kris Foucault (46.) und Hans Detsch (55.) das Ergebnis zuvor bereits auf 5:0 geschraubt hatten.

Im Finale erwischten die Haie einen Start nach Maß als Frederik Tiffels im Powerplay die Kölner Führung erzielte (2.). Doch auch Bozen stellte sein effektives Überzahlspiel unter Beweis. Jamie Arniel glied die Partie aus (9.). Es entwi-



ckelte sich ein ausgeglichenes Duell mit Chancen auf beiden Seiten, in dem die Südtiroler im zweiten Abschnitt dann aber die bessere Mannschaft waren und durch Luca Frigo (31.) sowie Daniel Glira (37.) einen Zwei-Tore-Vorsprung herauspielten. Jason Akeson brachte sein Team kurz vor der Pause allerdings wieder heran (39.). Im Schlussabschnitt verlegten sich die „Foxes“ auf eine sichere Defensive und schnelles Umschaltspiel – mit Erfolg. Während die Haie kaum mehr zu großen Chancen kamen, entschieden Kevin Spinozzi (58.) und Dominic Alberga (60.) das Spiel mit zwei Treffern ins verwaiste Kölner-Tor. Trainer Mike Stewart hatte Goalie Hannibal Weitzmann für einen sechsten Feldspieler vom Eis genommen. Damit folgt der HC Bozen Südtirol auf den ERC Ingolstadt, der das Turnier im Vorjahr gewonnen hatte.

## Das Eis ruft!

Kaum ist der Sommer Geschichte, schon bietet der AHC Vinschgau ab dem 09. September wieder zwei Mal wöchentlich die Eisfix-Eishockeyschule an. Nach dem großen Erfolg des letzten Jahres, möchte man diesen ehrgeizigen Weg nun fortsetzen und den interessierten Vinschger Kids die Möglichkeit bieten, die schnellste Mannschaftssportart der Welt in der Eishalle Latsch direkt kennenzulernen. Auf spielerische Art und Weise werden die Kinder an diese Sportart herangeführt und erst einmal die richtigen Bewegungen auf dem Eis nähergebracht. Man lernt dabei aber nicht nur Schlittschuhlaufen, sondern auch den richtigen Umgang mit Stock und Puck. Mitzubrin-



**Am 09. September fiel abermals der Startschuss für die allseits beliebte Latscher Eisfix-Hockeyschule.**

gen ist lediglich ein Skianzug und Handschuhe. Der AHC Vinschgau stellt den neuen Eishockey-Sprösslingen die rest-

lichen Utensilien, wie etwa Helm, Stock, Trainingstrikot oder Knieschoner leihweise gegen eine Kautions von 45,00 Euro zur Verfügung. An der Hockeyschule kann man für die Mitgliedschaft von 15,00 Euro kostenlos teilnehmen. Wer Interesse hat, soll sich bitte bei der Latscher Eishockeyschule unter der E-Mailadresse [hockeyschule@ahc-vinschgau.com](mailto:hockeyschule@ahc-vinschgau.com) mit den entsprechenden Daten des Kindes (Name, Geburtsdatum, Adresse und Telefonnummer) melden. Abgehalten wird die Hockeyschule normalerweise immer am Montag und Mittwoch von 15.30 bis 16.15 Uhr in der Eishalle Latsch, die aktuellen Trainingszeiten findet man auch unter [www.ahc-vinschgau.com](http://www.ahc-vinschgau.com).

# Schiedsrichterkurs für alle Interessierten



Ende September findet der nächste Schiedsrichterkurs statt. Die Schiedsrichter Sektion AIA-FIGC von Meran wartet auf dich!

Bist du zwischen 15 und 35 Jahre Jung und Sportbegeistert? Egal ob du ein Junge oder Mädels bist, melde dich zum kostenlosen Schiedsrichterkurs an, werde Teil unserer großen Familie und genieße die Fußballwelt aus einer anderen Perspektive! Unsere große Familie wartet auf dich! Lege noch heute den Grundstein einer tollen und erfolgreichen Schiedsrichterkarriere, denn du kannst es bis in der Serie A schaffen. Zahlreiche Vorteile warten auf dich, wie z.B. freier Eintritt zu allen Fußballspielen in Italien, Serie A einbezogen,



oder die entsprechenden Vergütungen je nach Spielklasse.

Anmeldungen und Infos über den Kurs findest du unter [www.aiamerano.it](http://www.aiamerano.it) oder sende einfach eine Mail an [merano@aia-figc.it](mailto:merano@aia-figc.it). Der Kurs findet zwei Mal die Wo-

che statt und dauert ca. zwei Monate. Wir freuen uns auf deine Anmeldung! Der Kurs ist für alle kostenlos. Er wird von ausgebildeten und erfahrenen Schiedsrichtern geleitet.

Jeder ausgebildete Schiedsrichter erhält einen Schiedsrichterausweis. Mit diesem Ausweis hat man zu allen Fußballspielen in Italien (auch Serie A) freien Zutritt.

Die offizielle Sportbekleidung von Legea wird vom Verband zur Verfügung gestellt.

Die Fahrkosten zu den Spielen werden ersetzt und es gibt, abhängig von den Spielklassen, entsprechende Spesenrückvergütungen.

## Ausgestellte Baukonzessionen im Monat Juli & August 2019

Konz.Nr./ Datum/Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2019 / 52 / 01.07.2019 2013-154-5	Pöhl Markus geb. 18.02.1970 in Schlanders (BZ)	1. Abänderungsprojekt zur energetische Sanierung mit Erweiterung des bestehenden Wohnhauses	B.p. 417 K.G Morter	Morter Vorhöfe 33
2019 / 53 / 01.07.2019 2019-84-0	Oberdörfer Leo geb. 04.11.1969 in Schlanders (BZ)	Erweiterung des bestehenden landwirtschaftlichen Wohnhauses an der Hofstelle mit Errichtung einer Garage	G.p. 1144 K.G Latsch	
2019 / 54 / 03.07.2019 2019-122-0	Platzgummer Armin geb. 28.09.1970 in Schlanders (BZ)	Abänderung der bestehenden Wohnungs-Baueinheit zur Bildung einer Wohneinheit im Ober- und Dachgeschoss als Hauptwohnung, sowie einer separaten Wohneinheit im Erdgeschoss im Wohngebäude auf der B.p. 35 K.G. Goldrain	B.p. 35 K.G Goldrain	Goldrain Schloßstrasse 19
2019 / 55 / 05.07.2019 2019-72-0	Tscholl Josef geb. 08.12.1958 in Latsch (BZ)	Umbauarbeiten an der offenen Stallung mit Errichtung eines neuen Pferdeunterstandes samt erforderlichen überdachten Nebenräumen auf den Bp.en 137/1 und 137/2 Goldrain in der KG Goldrain	B.p. 137/1 K.G Goldrain B.p. 137/2 K.G Goldrain	Goldrain Tschanderleweg 40

Konz.Nr./ Datum/Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2019 / 56 / 16.07.2019 / 2019-11-0	Jennewein Isolde Veronika geb. 06.01.1978 in Meran (BZ)	Abbruch Wirtschaftsgebäude und Bau eines offenen Abstellraumes mit Terrasse als Zubehör zur Erstwohnung	B.p. 52 K.G Morter	Morter Frischengasse 6
2019 / 57 / 17.07.2019 / 2019-134-0	Jennewein Isolde Veronika geb. 06.01.1978 in Meran (BZ)	Bau eines überdachten Autoabstellplatzes als Zubehör zur Erstwohnung	G.p. 154 K.G Morter	Morter Frischengasse 6
2019 / 58 / 17.07.2019 / 2017-140-1	Heidegger Franziska geb. 04.08.1986 in Meran (BZ) Schwemm Hannes geb. 01.12.1990 in Schlanders (BZ)	1. Variante: Neubau eines Einfamilienwohnhauses mit einer Garage als Zubehör	G.p. 1016/11 K.G Latsch	Hofgasse 63
2019 / 59 / 19.07.2019 / 2019-123-0	Prieth Franz geb. 12.10.1955 in Schlanders (BZ) Stieger Edith geb. 29.01.1958 in Meran (BZ)	Errichtung einer Eingangsüberdachung	B.p. 165 K.G Latsch B.p. 3 K.G Latsch	Seilbahnweg 25
2019 / 60 / 22.07.2019 / 2019-78-0	Gluderer Urban geb. 22.05.1963 in Schlanders (BZ) Markt Annemarie geb. 21.07.1960 in Meran (BZ)	Errichtung von offenen Überdachungen auf der B.p. 302, der G.p. 697/3 und G.p. 685/3 der K.G. Goldrain	B.p. 302 K.G Goldrain G.p. 685/3 K.G Goldrain G.p. 697/3 K.G Goldrain	Goldrain Schanzenstrasse 50
2019 / 61 / 24.07.2019 / 2019-7-0	Ö.B.P.B. Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit Sitz: Hauptstrasse 57 39021 Latsch	Abbruch und Neuerrichtung der Notfall-Stiegedes Notausgangs zur Anpassung an die Sicherheitsbestimmungen	B.p. 21 K.G Latsch	Hauptstrasse 55/A
2019 / 62 / 25.07.2019 / 2019-126-0	Keller vereinfachte Gesellschaft mit beschränkter Haftung VGmbH Sitz: Goldrain/Tönieggasse 4 39021 Latsch	Abbau der architektonischen Barrieren mittels Errichtung eines Aufzuges	B.p. 275 K.G Goldrain	Goldrain Möslweg 23
2019 / 63 / 29.07.2019 / 2019-28-0	Mall Andreas geb. 31.08.1982 in Schlanders (BZ) Mall Norbert geb. 07.02.1955 in Meran (BZ)	Meliorierungsarbeiten, Errichtung von Stützmauern in bewehrter Erde und Behebung von Unwetterschäden, Gp. 694, 695, 784 KG. Morter	G.p. 694 K.G Morter G.p. 695 K.G Morter G.p. 784 K.G Morter	Morter Mühlweg 32
2019 / 64 / 05.08.2019 / 2018-217-1	Fieg Monika geb. 06.12.1959 in Meran (BZ) Schölzhorn Michael geb. 27.09.1948 in Ratschings (BZ)	1. Variantenprojekt: Abbruch und Wiederaufbau des bestehenden Autoabstellplatzes und unterirdische Erweiterung und Errichtung eines Fahr- und Motorradparkplatzes als Zubehör zu den bestehenden Wohnungen gemäß Art. 124 LROG	G.p. 1366/2 K.G Morter G.p. 1407/1 K.G Morter G.p. 858/2 K.G Morter	Morter Morter Schwaigerweg 16
2019 / 65 / 05.08.2019 / 2019-115-0	Gemeinde Latsch Sitz: Hauptplatz 6 39021 Latsch	Bau einer neuen Elektrokabine	B.p. 256 K.G Tarsch	
2019 / 66 / 19.08.2019 / 2019-116-0	Alton Walter geb. 09.04.1960 in Schlanders (BZ)	Fertigstellung der Arbeiten gemäß Baukonzession Nr. 2015/57 vom 09.04.2015 - Qualitative Erweiterung der bestehenden Pension "Tannenhof" - Errichtung eines Speisesaals/Aufenthaltsraumes	B.p. 509 K.G Latsch G.p. 246/1 K.G Latsch	Montaniweg 8
2019 / 67 / 20.08.2019 / 2019-132-0	Ilmer Michael geb. 05.05.1981 in Meran (BZ)	Umwidmung von Pergola in "überdachter Fahr- und Motorrad Parkplatz als Zubehör zur Wohnung auf Bp. 271/1, lt. Art. 124 des LROG"	B.p. 271/1 K.G Goldrain B.p. 271/2 K.G Goldrain	Goldrain Platzl 23 Goldrain Platzl 23/A
2019 / 68 / 21.08.2019 / 2019-170-0	Hanni Verena geb. 09.04.1956 in Schlanders (BZ)	Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in der Wohnung im Erdgeschoss der Bp. 279 der KG Latsch, m.A. 1	B.p. 279 M.A./P.M. 1 E.Z./P.T. 3 K.G Latsch	Graf V.Mohrweg 6
2019 / 69 / 23.08.2019 / 2016-44-6	Herilu GmbH Sitz: Hauptstr. 11 39021 Latsch	6. Variantenprojekt: zur Erweiterung Geschäft 1, 10a, 17a, Errichtung eines Windfangs, des Geschäfts 19, Restaurants 22, Umbau Geschäft 14, 21, 26 sowie Anbringen von thermischen Sonnenkollektoren	B.p. 769 K.G Latsch B.p. 771 K.G Latsch	Hauptstrasse 11
2019 / 70 / 26.08.2019 / 2018-17-2	Jennewein Verena geb. 24.11.1992 in Schlanders (BZ) Tumler Roman geb. 03.09.1988 in Locarno (I)	2. Variantenprojekt zur Errichtung einer neuen Wohneinheit als Erstwohnung auf dem Bau- los GWO 7 der Erweiterungszone "Grafwiesen"	G.p. 1016/15 K.G Latsch	

# Bauermächtigungen

Konz.Nr./ Datum/ Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2019 / 2524 / 08.07.2019 2019-149-0	Tartarotti Manuela geb. 29.08.1982 in Latsch (BZ)	Einzäunung des Grundstückes	G.p. 1097/1 K.G Latsch	Wiesenweg 28
2019 / 2525 / 10.07.2019 2019-150-0	Feierabend Mattias geb. 18.09.1987 in Schlanders (BZ) Gorfer Petra geb. 08.02.1982 in Schlanders (BZ)	Außerordentliche Instandhaltung - Einbau einer Gipsdecke mit Wärmedämmung und Austausch des Pelletsofens	B.p. 334 B.E./sub 8 M.A./P.M. 8 K.G Morter	Morter Falleggerweg 2
2019 / 2526 / 19.07.2019 2019-152-0	Patscheider Petra Maria geb. 03.10.1967 in Meran (BZ)	Badsanierung	B.p. 546 M.A./P.M. 3 K.G Latsch	A.Hoferstrasse 22
2019 / 2527 / 22.07.2019 2019-153-0	Stampfer Florian geb. 03.05.1959 in Latsch (BZ)	Verlegung der bestehenden Sonnenkollektoren vom Dach des Wohnhauses auf das Dach des Nebengebäudes	B.p. 193 K.G Goldrain	Krummweg 12
2019 / 2528 / 26.07.2019 2019-154-0	Thaler Werner geb. 29.01.1965 in Schlanders (BZ)	Anbringung einer Wärmedämmung, Austausch der Fenster und Erneuerung der Dachrinnen und Fallrohre	B.p. 113 K.G Goldrain	Goldrain Möslweg 7
2019 / 2529 / 30.07.2019 2019-155-0	Gluderer Andre' geb. 06.05.1982 in Schlanders (BZ)	Außerordentliche Instandhaltungs- und Sanierungsarbeiten im Bad und in der Küche	B.p. 349 M.A./P.M. 2 K.G Morter	Morter Platzergasse 28
2019 / 2530 / 02.08.2019 2019-156-0	Zagler Elmar geb. 06.02.1959 in Latsch (BZ)	Sanierung des Tages WC und des Badezimmers	B.p. 204 K.G Goldrain	Goldrain Graf Hendlstrasse 14
2019 / 2531 / 05.08.2019 2019-157-0	Gemeinde Latsch Sitz: Hauptplatz 6 39021 Latsch	Wärmeisolierung von zwei Umkleideräumen in der Kunsteishalle Latsch	B.p. 597 K.G Latsch	Valtneidweg 1/A
2019 / 2532 / 07.08.2019 2019-147-0	Edyna GmbH Sitz: Linkes Eisackufer 45a 39100 Bozen	Bau einer unterirdischen 0,4kV Elektroleitung für Leistungserhöhung Kräuterschlössl	B.p. 354 K.G Goldrain G.p. 1040/1 K.G Goldrain G.p. 690/2 K.G Goldrain	
2019 / 2533 / 08.08.2019 2019-147-0	Hotel Jagdhof GmbH Sitz: Herrengasse 15 39021 Latsch	Anbringung eines Hinweisschildes	B.p. 719 K.G Latsch	Herrengasse 15
2019 / 2535 / 13.08.2019 2019-161-0	Gemeinde Latsch Sitz: Hauptplatz 6 39021 Latsch	Errichtung einer Überlaufleitung für den Sickerschacht S(1) im Schulhof der Grundschule Goldrain für Regenwasser und Anschluss an den Regenwasserschacht in der Graf Hendlstraße in Goldrain	B.p. 168 K.G Goldrain G.p. 1014/1 K.G Goldrain G.p. 448/2 K.G Goldrain G.p. 474/1 K.G Goldrain G.p. 474/6 K.G Goldrain	Graf Hendlstrasse
2019 / 2536 / 14.08.2019 2019-168-0	Sachsaber Daniel geb. 14.08.1986 in Schlanders (BZ)	Planierungsarbeiten	G.p. 328 K.G Tarsch G.p. 329 K.G Tarsch G.p. 330 K.G Tarsch G.p. 331 K.G Tarsch	
2019 / 2537 / 19.08.2019 2019-169-0	Lamprecht Berta geb. 13.04.1967 in Schlanders (BZ)	Außerordentliche Instandhaltung - Sanierung Bad	B.p. 216 M.A./P.M. 8 K.G Tarsch	Tarsch Kirchweg 22
2019 / 2538 / 20.08.2019 2019-165-0	Meister Alexandra geb. 27.03.1975 in Schlanders (BZ)	Errichtung Grenzzaun und Absperrpfosten mit Kette	B.p. 427 K.G Latsch	Zafigweg 12
2019 / 2539 / 21.08.2019 2019-164-0	Lamprecht Rosa geb. 29.05.1954 in Latsch (BZ)	Einteilung der Parkplätze auf der bestehenden Fläche	G.p. 573 K.G Goldrain	
2019 / 2540 / 23.08.2019 2019-172-0	Hanni Julia Maria geb. 09.03.1985 in Schlanders (BZ)	Erneuerung der bestehenden Trockenmauer	G.p. 250 K.G Tarsch	
2019 / 2541 / 23.08.2019 2019-173-0	Rettenbacher Josef geb. 09.07.1980 in Schlanders (BZ)	Einbau Kamin	B.p. 239 K.G Tarsch G.p. 494/6 K.G Tarsch	Tarsch St.Johannweg 30
2019 / 2542 / 27.08.2019 2019-179-0	Meauschek Magdalena geb. 18.12.1952 in Zirl ()	Einbau Dusche/Bidet im Erdgeschoss anstelle der Garderobe	B.p. 765 K.G Latsch	Törlweg 11

# Aus der Gemeinde

## Gemeindeausschusssitzung vom 26.08.2019

### Ankauf Eisaufbereitungsmaschine für das Kunsteisstadion / Ice-Forum Latsch - Beauftragung des Ingenieurbüros Pohl + Partner GmbH aus Latsch mit der Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, das Ingenieurbüro Pohl + Partner GmbH aus Latsch mittels Direktauftrag mit der Ausarbeitung der Ausschreibungsunterlagen für den Ankauf einer Eisaufbereitungsmaschine für das Kunsteisstadion IceForum Latsch zum Preis von 2.500,00 € zuzüglich Fürsorgebeitrag 4% und MwSt. 22%, insgesamt 3.172,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### Beauftragung der Firma Doppelmayr Italia GmbH aus Lana mit der Lieferung einiger Ersatzteile für die Seilbahnanlage St. Martin imkofel

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Doppelmayr Italia GmbH aus Lana mittels Direktauftrag mit der Lieferung einiger Ersatzteile für die Seilbahnanlage St. Martin imkofel zum Preis von 728,00 € zuzügl. MwSt. insgesamt also 888,16 € gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 19.08.2019

### Gestaltung Bahnhofplatz Latsch, Baulos 1. - Beauftragung der Fa. Selectra AG aus Bozen mit der Lieferung von Beleuchtungskörper

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Selectra AG aus Bozen mittels Direktauftrag mit der Lieferung der Beleuchtungskörper für den Bahnhofplatz Latsch, 1. Baulos zum Preis von 4.510,28 € zuzüglich MwSt. 22%, insgesamt also 5.502,54 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

### Beauftragung des Ingenieurbüros Ing. Innerhofer GmbH aus Schlanders mit der Ausarbeitung eines Schätzgutachtens betreffend den Marktwert der Carabinieri Kaserne von Latsch

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, das Ingenieurbüro Ing. Innerhofer GmbH aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Ausarbeitung eines Schätzgutachtens betreffend den Marktwert der Carabinieri Kaserne von Latsch zum Preis von 1.500,00 €, zuzügl. Fürsorgebeitrag 4% und MwSt. 22%, insgesamt also 1.903,20 € gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 06.08.2019

### Beauftragung der Firma Veith GmbH aus Mals mit der Lieferung von zwei Fußballtore für den Sportplatz Morter

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Veith GmbH aus Mals mittels Direktauftrag mit der Lieferung von zwei Fußballtore für den Sportplatz Morter zum Preis von 2.468,00 € zuzügl. MwSt. insgesamt also 3.010,93 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

### Behebung der Unwetterschäden vom Oktober 2018 - Beauftragung der Firma Die Niederwieser aus Morter mit der Anbringung von Wegschotter auf den Zufahrtsstrassen zu den Höfen Egg und Platzthair in St. Martin imkofel

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Die Niederwieser aus Morter mittels Direktauftrag mit der Anbringung von Wegschotter auf den Zufahrtsstrassen zu den Höfen Egg und Platzthair in St. Martin imkofel (Unwetterschäden 2018) zum Preis von 4.116,40 €, zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 5.022,01 € gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 29.07.2019

### Umbau und Erweiterung Kindergarten Latsch - Aussengestaltung - Beauftragung der Gärtnerei Rinner Lorenz aus Latsch mit der Lieferung von Pflanzen

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Fa. Gärtnerei Rinner Lorenz aus Latsch mittels Direktauftrag mit der Lieferung von Pflanzen für den Aussenbereich des Kindergartens Latsch zum Preis von 2.535,00 € zuzügl. MwSt., insgesamt 2.788,50 € zu beauftragen.

### Schulausspeisungsdienst für die Mittelschule Latsch Schuljahr 2019/2020 - Beauftragung der Firma Pizzeria AquaForum Laces aus Latsch (Useini Taip)

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Pizzeria AquaForum Latsch mit der Schulausspeisungsdienst für die Mittelschule Latsch für das Schuljahr 2019/2020 zum Preis von 22.825,00 € zuzügl. 4 % MwSt. insgesamt also 23.750,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 10.07.2019

### Beauftragung der Firma Pedross Holzbau GmbH aus Latsch mit der Durchführung von Reparaturarbeiten am Dach der Turnhalle Latsch

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Pedross Holzbau GmbH aus Latsch mittels Direktauftrag mit der Durchführung von Reparaturarbeiten am Dach der Turnhalle Latsch zum Preis von 880,00 € zuzügl. Mwst. insgesamt also 1.073,60 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### Beauftragung der Zimmerei A. Pohl & Co. KG aus Latsch mit der Sanierung der Holzbrücke in der Nähe des Bahnhofs Latsch

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Zimmerei A. Pohl & Co. KG aus Latsch mittels Direktauftrag mit der Sanierung der Holzbrücke in der Nähe des Bahnhofs Latsch zum Preis von 3.230,00 €, zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 3.940,60 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### Beauftragung der Firma Fleischmann Martin aus Schlanders mit der Lieferung und Montage zweier Beschattungssysteme für Fensterfronten in der Mittelschule Latsch

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Fleischmann Martin aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Lieferung und Montage zweier Beschattungssysteme für Fensterfronten in der Mittelschule Latsch zum Preis von 1.041,16 € zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 1.270,22 € gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 10.07.2019

### Gewährung und Liquidierung eines a.o. Beitrags an den Alpenverein Südtirol Sektion Latsch-Vinschgau für die Sanierung des Klettersteigs "Tiss"

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, dem Alpenverein Südtirol Sektion Latsch-Vinschgau einen außerordentlichen Beitrag in Höhe von 2.500,00 € für die Sanierung des Klettersteigs "Tiss" zu gewähren und zu liquidieren.

### Genehmigung und Liquidierung der Endabrechnung der Firma Kössler GmbH & Co. KG aus St. Georgen am Steinfeld (A) betreffend die Lieferung eines Prallschildes für die Wasserkraftanlage "Ramini"

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Endabrechnung der Firma Kössler GmbH & Co. KG aus St. Georgen am Steinfeld (A) für die Lieferung eines Prallschildes für die Wasserkraftanlage "Ramini" in Höhe von insgesamt 3.564,50 €, mit der Mehrausgabe von 80,50 € zu genehmigen und zu liquidieren. Dieser Beschluss wird für unmittelbar vollstreckbar erklärt.

### Beauftragung der Firma V3erre srl aus Zocca (MO) mit der Lieferung von diversen Trainingsgeräten für den Krafraum im SportForum Latsch

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma V3erre srl aus Zocca (MO) mittels Direktauftrag mit der Lieferung von diversen Trainingsgeräten für den Krafraum im SportForum Latsch zum Preis von 18.579,10 €, zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 22.666,50 € gemäß Angebot zu beauftragen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 01.07.2019

### Sanierung und Adaptierung des 100m Schießstandes in Goldrain - Annahme und Zweckbestimmung des Kapitalbeitrages im Sinne des L.G. Nr. 27, Art. 5 vom 11.06.1975

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, den von der Landesregierung Bozen mit Dekret Nr. 7756 vom 15.05.2019 gewährten Kapitalbeitrag von 400.000,00 € im Sinne des L.G. Nr. 27 vom 11.06.1975, Art. 5 dankbar anzunehmen und für die Sanierung und Adaptierung des 100m Schießstandes in Goldrain zweckzubestimmen. Es wird festgehalten, dass sich die Ausgaben für die Sanierung und Adaptierung des 100m Schießstandes in Goldrain insgesamt auf 533.068,99 € belaufen und wie folgt finanziert werden.

- Kapitalbeitrag, L.G. Nr. 27 vom 11.06.1975, Art. 5 (Chronoprogramm 2019) 400.000,00 €
- voraussichtlicher Kapitalbeitrag, L.G. Nr. 27 vom 11.06.1975, Art. 133.068,99 € (Chronoprogramm 2020) Gesamtbetrag 533.068,99 €

**Errichtung des Trinkwasserspeichers und der Trinkwasseraufbereitung in Tarsch - Firma Hofer Tiefbau GmbH aus Prad a. Stj. - Genehmigung Protokoll der Vereinbarung neuer Preise Nr. 1 ohne Mehrausgabe**  
Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, das Protokoll der Vereinbarung über die neuen Preise Nr. 1 vom 19.06.2019 - ohne Mehrausgabe, vorgelegt vom Bauleiter Dr. Ing. Georg Bauer aus Latsch zu genehmigen.



*Ich wurde geboren...*

**CICEK Avasin**  
08.07.2019 – Goldrain

**MANTINGER Sophie**  
18.07.2019 – Latsch

**ELMZIOUAK Lina**  
02.08.2019 - Latsch

**TRULLU Emanuel**  
23.08.2019 – Goldrain

**BURGER Levi**  
19.08.2019 – Latsch

**RETENBACHER Johannes**  
29.08.2019 - Tarsch

## Winteröffnungszeiten der Bibliotheken

<b>Bibliothek Latsch, Tel. 0473 623 633</b>	<b>Montag:</b> 09.00 - 11.00 und 15.30 - 19.30 Uhr <b>Dienstag:</b> 09.00 - 11.00 und 14.00 - 18.00 Uhr <b>Mittwoch:</b> geschlossen <b>Donnerstag:</b> 09.00 - 11.00 Uhr <b>Freitag:</b> 09.00 - 11.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
<b>Bibliothek Goldrain, Tel. 0473 743 025</b>	<b>Dienstag:</b> 14.30 - 17.30 Uhr <b>Freitag:</b> 17.00 - 19.30 Uhr <b>Samstag:</b> 10.00 - 11.00 Uhr
<b>Bibliothek Tarsch, Tel. 0473 623 953</b>	<b>Dienstag:</b> 15.00 - 18.00 Uhr <b>Donnerstag:</b> 09.00 - 10.30 Uhr <b>Freitag:</b> 18.00 - 19.30 Uhr
<b>Bibliothek Morter, Tel. 0473 740 126</b>	<b>Donnerstag:</b> 15.00 - 18.00 Uhr

## Sprechstundenplan des Bürgermeisters und der Referenten

	Tag	Zeit
 Bürgermeister <b>FISCHER HELMUT</b> Finanzen und Vermögen – Urbanistik – Bauwesen – Bilanz – Lizenzen – Öffentliche Veranstaltungen – Steuern und Gebühren – Personal – Zivilschutz – Feuerwehr – Öffentliche Sicherheit – Polizei – Fraktionsverwaltungen – Senioren – Altersheim – Energie – SGW	<b>Freitag</b>	11:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 335/1050307 <b>E-Mail:</b> helmut.fischer@gemeinde.latsch.bz.it	
 Vize – Bürgermeisterin <b>Platzer Sonja</b> Familie – Soziales – geförderter Wohnbau – Kinderhort – Sanität – Sport und Sportstätten – Jugend – Freizeit  <b>Sprechstunde für Jugendliche jeden Mittwoch von 18:00 - 18:30 Uhr im Chillout Café!</b>	<b>Dienstag</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 329/9394086 <b>E-Mail:</b> sonja.platzer@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referent <b>Dalla Barba Mauro</b> Kultur und Denkmäler – Bildung – Kindergärten – Schulen – Vereinshäuser – Bibliotheken – Vereine und Verbände – Gemeindezeitung – Kinderspielplätze	<b>Donnerstag</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 345/2640680 <b>E-Mail:</b> mauro.dallabarba@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referentin <b>Kofler Andrea Martha</b> Wirtschaft – Tourismus – Handwerk und Industrie – Gewerbe – Gastbetriebe – Handel – Umwelt – Land, Natur und Umweltschutz – Abfall – Recyclinghof	<b>Montag</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 335/6243103 <b>E-Mail:</b> andrea.kofler@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referent <b>Zagler Robert</b> Öffentliche Arbeiten – Straßen – Bauhof – Friedhöfe – Verkehr – Schneeräumung – Infrastrukturen – Transport – Seilbahn St. Martin – Fraktion St. Martin im Kofel – Landwirtschaft/ Forstwirtschaft – Nationalpark	<b>Mittwoch</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 349/2568425 <b>E-Mail:</b> robert.zagler@gemeinde.latsch.bz.it	

InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

### REDAKTIONSSCHLUSS

für die nächste Ausgabe ist der  
**03. Oktober 2019**

Ihre Unterlagen schicken Sie bitte an:

**infoforum.latsch@gmail.com oder an den Tourismusverein Latsch**

### IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Bezirksmedien GmbH – Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 19/93 Eintragung im ROC Nr. 3226/1994

**Druckerei:** Kofel Druck

**Adresse:** Gröblstraße 142, 39028 Schlanders

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Josef Laner

**Redaktion:** Rudi Mazagg

**Grafik und Layout:** Manuel Platzgummer

## Im Gedenken an

**FLEISCHMANN Paulina**  
**W.we DANIEL**

\* 10.02.1932  
† 15.07.2019 - Morter

**COLUCCI Biagio**  
\* 07.09.1959  
† 21.07.2019 - Latsch

**GABLMargaret W.we TRAFÖIER**

\* 24.06.1936  
† 16.07.2019 - Latsch

**SCHUSTER Dorothea**

\* 06.01.1942  
† 31.07.2019 - Tarsch

**PLATZGUMMER Karl**

\* 06.07.1948  
† 19.08.2019 - Tarsch

## Wichtige Telefonnummern

Zentrale Protokollamt: 0473 623113  
 Bauamt: 0473 623178  
 Meldeamt: 0473 623917  
 Sekretariat: 0473 720607  
 Buchhaltung: 0473 720584  
 Steueramt: 0473 720585  
 Gemeindepolizei: 0473 720606  
 Lizenzamt: 0473 720605



# Bankgeschäfte im **Raiffeisen Online Banking** erledigen.

Reden wir drüber.



Eine gute Bank ist nicht nur vor Ort für ihre Kunden da, sondern überall, weltweit, und das rund um die Uhr. Ob PC, Tablet oder Smartphone – Raiffeisen Online Banking oder die Raiffeisen-App machen es möglich. Reden wir drüber. [www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**  
Meine Bank